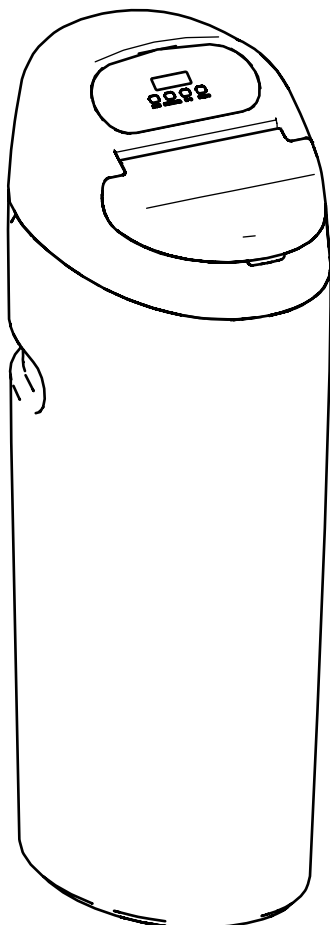


equation



EQUASOFTER

EAN : 3276007747188
ADEO KEY : 89473723



- FR** Adoucisseur d'eau EQUATION
- ES** Descalcificador de agua EQUATION
- PT** Amaciador de água EQUATION
- IT** Addolcitore d'acqua EQUATION
- EL** Αποσκληρυντικό νερού EQUATION
- PL** Zmiękcacz wody EQUATION
- UA** Пом'якшувач води EQUATION
- RO** Sistem pentru dedurizarea apei EQUATION
- EN** EQUATION water softener

2/2



V12/06/2024

FR Manuel d'Instructions

ES Manual de Instrucciones

PT Manual de Instruções

IT Manuale di Istruzioni

EL Εγχειρίδιο Οδηγιών

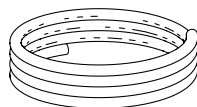
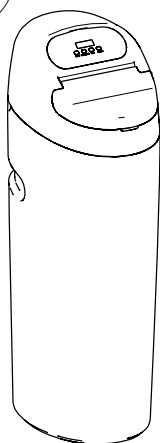
PL Instrukcja Obsługi

UA Інструкція з Експлуатації

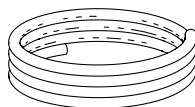
RO Manual de Instrucțiuni

EN Instructions Manual

* Garantie 5 ans / 5 años de garantía / Garantia de 5 anos / Garanzia 5 Anni / Εγγύηση 5 ετών / Gwarancja 5-letnia / Гарантія 5 років / Кепілдік 5 жыл / Гарантія 5 років / 5-year guarantee



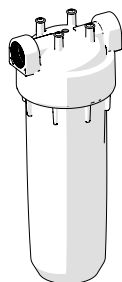
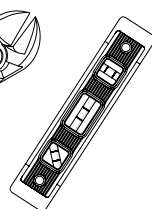
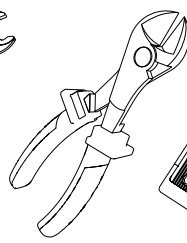
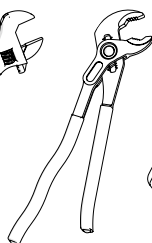
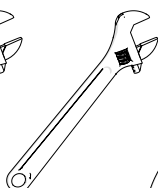
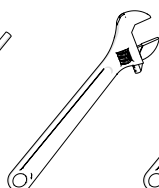
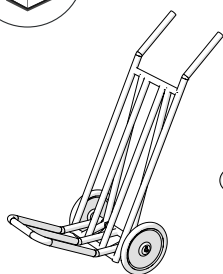
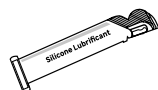
5/8" - 2 m



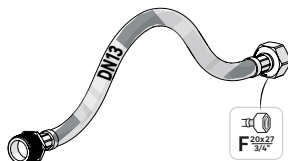
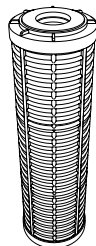
5/8" - 2 m



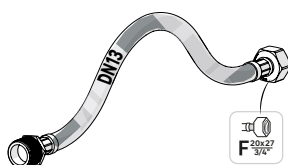
1,5 m



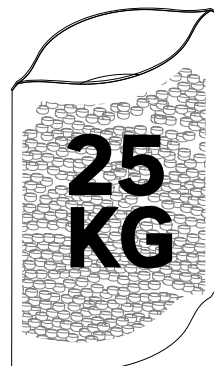
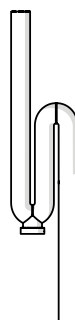
(50 µm)



DN13
F 20x27
3/4"



DN13
F 20x27
3/4"





FR: COMPOSANTS / ES: COMPONENTES / PT: COMPONENTES / IT: COMPONENTI / EL: ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ / PL: KOMPONENTY / RO: COMPONENTE / EN: COMPONENTS



FR: OUTILS NÉCESSAIRES / ES: HERRAMIENTAS NECESARIAS / PT: FERRAMENTAS NECESSÁRIAS / IT: STRUMENTI NECESSARI / EL: ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ / PL: WYMAGANE NARZĘDZIA / RO: INSTRUMENTE NECESARE / EN: TOOLS REQUIRED



FR: INSTALLATION / ES: INSTALACIÓN / PT: INSTALAÇÃO / IT: INSTALLAZIONE / EL: ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ / PL: INSTALACJA / RO: INSTALARE / EN: INSTALLATION

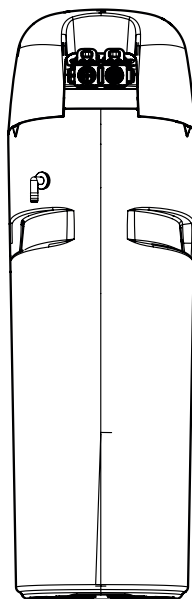
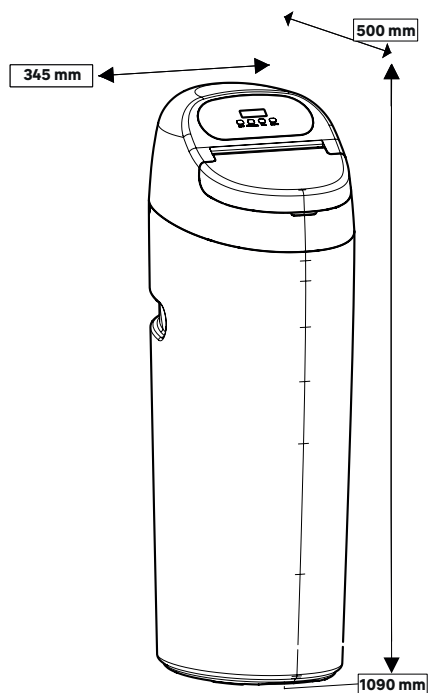


FR: UTILISATION / ES: UTILICE / PT: UTILIZAÇÃO / IT: UTILIZZO / EL: ΧΡΗΣΗ / PL: UŻYCIE / RO: UTILIZAȚI / EN: USE



FR: INFORMATION / ES: INFORMACIÓN / PT: INFORMAÇÕES / IT: INFORMAZIONI / EL: ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ / PL: INFORMACJE / RO: INFORMAȚII / EN: INFORMATION

FR: CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / ES: DATOS TÉCNICOS / PT: DADOS TÉCNICOS / IT: CARATTERISTICHE TECNICHE / EL: ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ / PL: DANE TECHNICZNE / RO: DATE TEHNICE / EN: TECHNICAL CHARACTERISTICS





FRANÇAIS - FR

PRÉSENTATION PRODUIT	6
QU'EST QUE C'EST QU'UN ADOUCISSEUR	7
DÉBALLAGE ET VÉRIFICATION DU CONTENU	7
CHOIX DE L'EMPLACEMENT	8
AVERTISSEMENTS	8
DISPOSITION PRÉALABLE	9
ENVIRONNEMENT POUR L'INSTALLATION	9
BRANCHEMENTS	10
MISE À L'ÉGOUT	11
ECRAN ET TOUCHES	12
PROGRAMMATION	12
CONFIGURATIONS AVANCÉES	13
CONFIGURATIONS LOCALES	14
TYPES ET CONFIGURATIONS DE LA RÉGÉNÉRATION	16
ETATS DE FONCTIONNEMENT	17
MISE EN SERVICE	18
ENTRETIEN ET MAINTENANCE	21
IDENTIFICATION DES PANNES ET DÉPANNAGE	24



ESPAÑOL - ES

PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO	25
QUÉ ES UN DESCALCIFICADOR	26
DESEMBALAJE Y COMPROBACIÓN DEL CONTENIDO	26
ELECCIÓN DE LA UBICACIÓN	27
ADVERTENCIAS	27
DISPOSICIÓN PREVIA	28
ENTORNO DE LA INSTALACIÓN	28
CONEXIONES	29
DESAGÜE	30
PANTALLA Y TECLAS	31
PROGRAMACIÓN	31
CONFIGURACIONES AVANZADAS	32
CONFIGURACIONES LOCALES	33
TIPOS Y CONFIGURACIONES DE REGENERACIÓN	35
ESTADO DE FUNCIONAMIENTO	36
PUESTA EN FUNCIONAMIENTO	37
MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN	40



PORTUGUÊS - PT

IDENTIFICAÇÃO DE AVERÍAS E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	43
APRESENTAÇÃO DO PRODUTO	44
O QUE É UM AMACIADOR	45
DESEMBALAGEM E VERIFICAÇÃO DO CONTEÚDO	45
ESCOLHA DO LOCAL	46
AVISOS	46
DISPOSIÇÃO PRÉVIA	47
AMBIENTE DE INSTALAÇÃO	47
LIGAÇÕES	48
LIGAÇÃO AO ESGOTO	49
ECRÃ E TECLAS	50
PROGRAMAÇÃO	50
CONFIGURAÇÕES AVANÇADAS	51
CONFIGURAÇÕES LOCAIS	52
TIPOS E CONFIGURAÇÕES DA REGENERAÇÃO	54
ESTADOS DE FUNCIONAMENTO	55
COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO	56
CONSERVAÇÃO E MANUTENÇÃO	59
IDENTIFICAÇÃO DE AVARIAS E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	62



ITALIANO - IT

PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO	63
CHE COS'È UN ADDOLCITORE	64
APERTURA DELLA CONFEZIONE E VERIFICA DEL CONTENUTO	64
SCELTA DEL SITO DI POSA	65
AVVERTENZE	65
LAYOUT PRELIMINARE	66
AMBIENTE DI INSTALLAZIONE	66
CONNESSIONI	67
FOGNATURA	68
DISPLAY E TASTI	69
PROGRAMMAZIONE	69
IMPOSTAZIONI AVANZATE	70
IMPOSTAZIONI LOCALI	71
TIPI DI RIGENERAZIONE E CONFIGURAZIONI	73
STATI DI FUNZIONAMENTO	74
MESSA IN SERVIZIO	75
ASSISTENZA E MANUTENZIONE	78
IDENTIFICAZIONE DEI GUASTI E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	81



ΕΛΛΗΝΙΚΑ - EL

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	82
ΤΙ ΕΙΝΑΙ Ο ΑΠΟΣΚΛΗΡΥΝΤΗΣ	83
ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ	83
ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΟΠΟΘΕΣΙΑΣ	84
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ	84
ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΗ ΣΥΝΕΝΝΟΗΣΗ	85
ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ	85
ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ	86
ΑΠΟΧΕΤΕΥΣΗ	87
ΘΟΝΗ ΚΑΙ ΠΛΗΚΤΡΑ	88
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ	88
ΠΡΟΗΓΜΕΝΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ	89
ΤΟΠΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ	90
ΤΥΠΟΙ ΚΑΙ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΕΙΣ ΑΝΑΓΕΝΝΗΣΗΣ	92
ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	93
ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	94
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ	97
ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΣ ΒΛΑΒΩΝ	100



POLSKI - PL

PREZENTACJA PRODUKTU	101
CO TO JEST ZMIĘKCZĄCZ	102
ROZPAKOWANIE I SPRAWDZENIE ZAWARTOŚCI	102
WYBÓR LOKALIZACJI	103
OSTRZEŻENIA	103
PRZYGOTOWANIE WSTĘPNE	104
OTOCZENIE INSTALACJI	104
POŁĄCZENIA	105
DE ODPROWADZANIE ŚCIEKÓW	106
WYŚWIETLACZ I PRZYCISKI	107
PROGRAMOWANIE	107
KONFIGURACJE ZAAWANSOWANE	108
KONFIGURACJE LOKALNE	109
TYPY I KONFIGURACJE REGENERACJI	111
STATUS FUNKCJONOWANIA	112
URUCHOMIENIE	113
KONSERWACJA I UTRZYMANIE	116
IDENTYFIKACJA USTEREK I ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	119

УКРАЇНСЬКИЙ - UA

ПРЕЗЕНТАЦІЯ ТОВАРУ	120
ЩО ТАКЕ ПОМ'ЯКШУВАЧ ВОДИ.....	121
РОЗПАКУВАННЯ ТА ПЕРЕВІРКА ВМІСТУ	121
ВИБІР МІСЦЯ РОЗТАШУВАННЯ	122
ПОПЕРЕДЖЕННЯ	122
ПІДГОТОВКА ДО ВСТАНОВЛЕННЯ	123
УМОВИ ВСТАНОВЛЕННЯ	123
ПІДКЛЮЧЕННЯ	124
ВІДВЕДЕННЯ СТІЧНИХ ВОД	125
ДИСПЛЕЙ І КНОПКИ	126
ПРОГРАМУВАННЯ	126
ДОДАТКОВІ НАЛАШТУВАННЯ.....	127
ЛОКАЛЬНІ НАЛАШТУВАННЯ	128
ТИПИ ТА КОНФІГУРАЦІЇ РЕГЕНЕРАЦІЇ	130
РОБОЧІ РЕЖИМИ	131
ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ	132
ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА РЕМОНТ	135

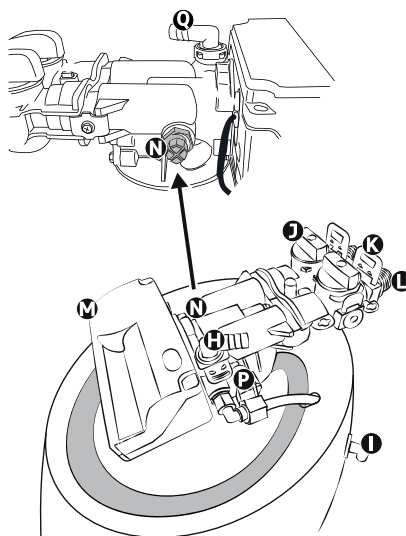
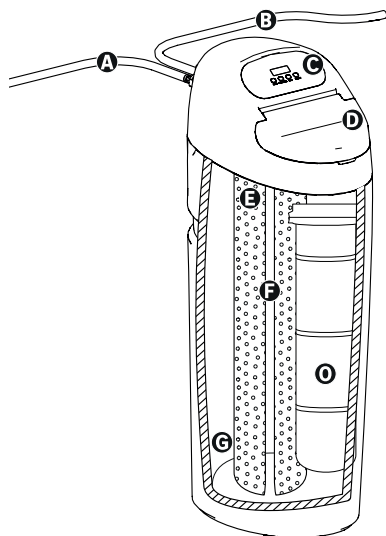
ROMÂNIA - RO

ВИЯВЛЕННЯ ТА УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	138
PREZENTAREA PRODUSULUI.....	139
CE ESTE UN DEDURIZATOR.....	140
DESPACHETARE ȘI VERIFICAREA CONȚINUTULUI	140
ALEGEREA LOCAȚIEI	141
AVERTISMENTE	141
DISPOZIȚIE PRELIMINARĂ	142
MEDIUL PENTRU INSTALARE	142
CONEXIUNI.....	143
SCURGERE	144
ECRAN ȘI BUTOANE	145
PROGRAMARE	145
CONFIGURĂRI AVANSATE	146
CONFIGURĂRI LOCALE	147
TIPURI ȘI CONFIGURĂRI DE REGENERARE	149
STĂRI DE FUNCȚIONARE.....	150
PUNERE ÎN FUNCȚIUNE	151
ÎNȚREȚINERE ȘI MENTENANȚĂ.....	154
IDENTIFICAREA DEFECȚIUNILOR ȘI DEPANARE	157

ENGLISH - EN

PRODUCT PRESENTATION	158
WHAT IS A SOFTENER.....	159
UNPACKING AND CHECKING CONTENTS	159
CHOOSING A LOCATION	160
WARNINGS	160
PRELIMINARY LAYOUT	161
INSTALLATION ENVIRONMENT	161
CONNECTIONS.....	162
SEWERAGE	163
DISPLAY AND KEYS.....	164
PROGRAMMING	164
ADVANCED CONFIGURATIONS	165
LOCAL CONFIGURATIONS	166
REGENERATION TYPES AND CONFIGURATIONS.....	168
OPERATING STATUSES	169
COMMISSIONING.....	170
SERVICE AND MAINTENANCE	173
TROUBLESHOOTING AND REPAIR.....	176

PRÉSENTATION PRODUIT



FR

LETTRE D'IDENTIFICATION	DESCRIPTION PIÈCE
A	Flexible de sortie 20x27 (3/4")
B	Flexible d'entrée 20x27 (3/4")
C	Écran numérique
D	Capot
E	Colonne de résine (Réservoir à résine)
F	Tube crépine (Colonne à résine)
G	Réservoir de saumure
H	Évacuation
I	Trop plein
J	Vannes by-pass
K	Clips de fixation
L	Raccords fileté Mâle 20x27 (3/4")
M	Vanne de pilotage
N	Molette de réglage de dureté
O	Colonne de saumurage
P	Injecteur
Q	Tuyau d'évacuation 5/8"

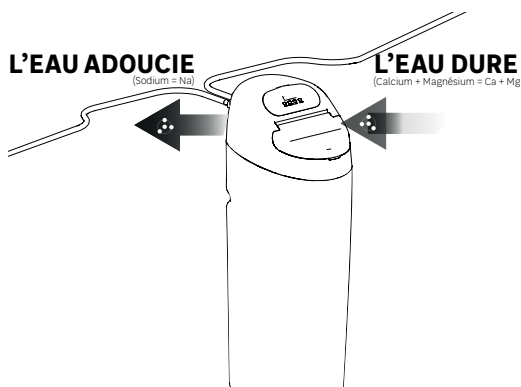
QU'EST QUE C'EST QU'UN ADOUCISSEUR

Qu'est que c'est qu'un adoucisseur : Un adoucisseur est un appareil qui vous permet de transformer une eau dure (l'eau avec un taux élevée en calcaire) en eau douce (l'eau avec un taux bas en calcaire).

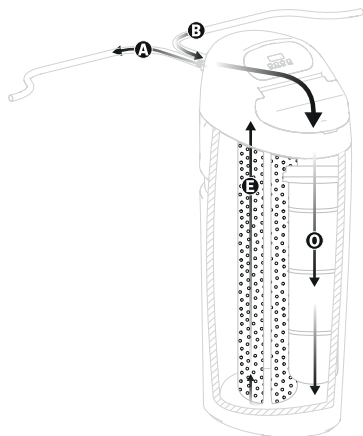
Comment fonctionne un adoucisseur : L'adoucisseur fonctionne par l'échange ionique, lorsque l'eau passe à travers la résine à l'intérieur du réservoir. Cette résine capture les ions Calcium (Ca^{2+}) et Magnésium (Mg^{2+}) qui rendent l'eau dure, en les échangeant par de ions Sodium (Na) provenant du sel, en rendant l'eau adoucie.

Pour adoucir l'eau, l'appareil procède en 4 étapes différentes :

Détassage : Rincer la résine avec la saumure (eau chargée en sel) et régénérer la résine chargée en éléments calcaire par les ions Sodium (Na^+).



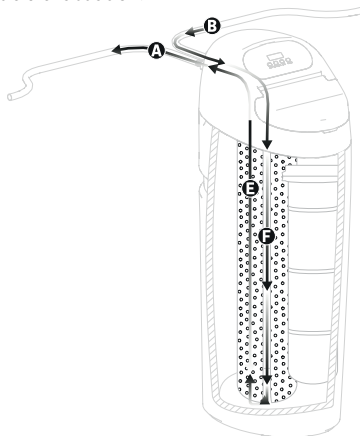
Saumurage : L'eau passe à contre-courant et à faible débit dans le lit de résines «E», par la colonne de saumurage «O», en se mettant en contact avec la résine d'échange ionique pour faire la régénération.



Lavage : Rinçage de l'excédent de sodium et l'envoi de l'eau adouci vers le réseau de la maison.

Passage d'eau à co-courant et à grand débit. L'eau de lavage passe à travers du lit de résine «E» et élimine

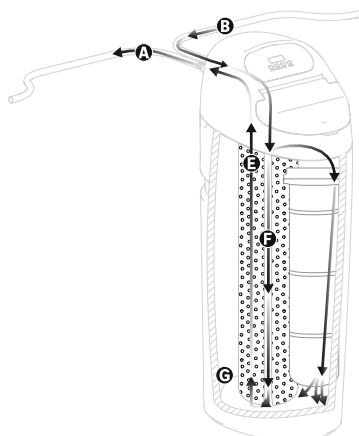
toute la saumure qui puisse y avoir dans la colonne vers la sortie d'évacuation.



FR

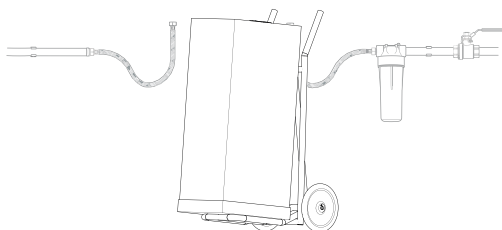
Remplissage : Remplir le réservoir de l'eau pour un nouveau cycle de adoucissement.

On amène vers le réservoir de saumure «G» le volume d'eau nécessaire pour préparer la saumure consommée pour la régénération suivante.



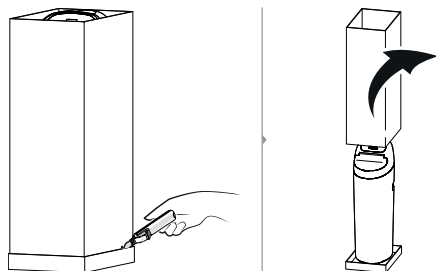
DÉBALLAGE ET VÉRIFICATION DU CONTENU

Vérifier que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport. **Ne pas l'utiliser en cas de dommage apparent.**

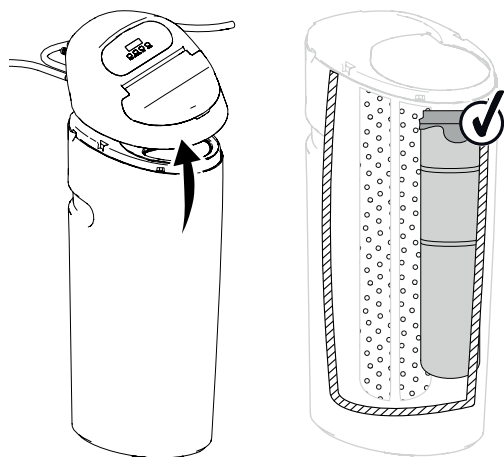


Privilégiez une manipulation de l'appareil en deux personnes, si ce n'est pas possible, envisager l'utilisation d'un chariot de transport.

FR



Placez l'appareil dans l'emplacement prévu pour son installation, ensuite coupez les stickers dans la partie inférieure du carton et enlevez le carton en le tirant vers le haut.



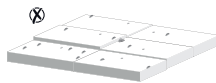
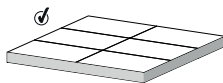
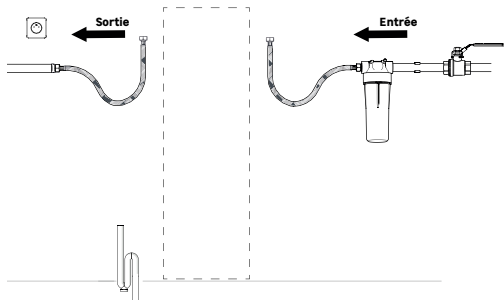
Ouvrez le capot et vérifiez si tous les composants sont à sa place et fixes par son support de fixation.

CHOIX DE L'EMPLACEMENT

Envisager un emplacement à proximité d'une arrivée d'eau, d'une mise à l'égout et près d'une prise électrique 220-240 V.

Privilégier de le placer à/dans :

- **L'intérieur**
- **Lieu sec et ventilé**
- **Sol plat et nettoyé**
- **Protégé contre une source de chaleur (>30°C)**

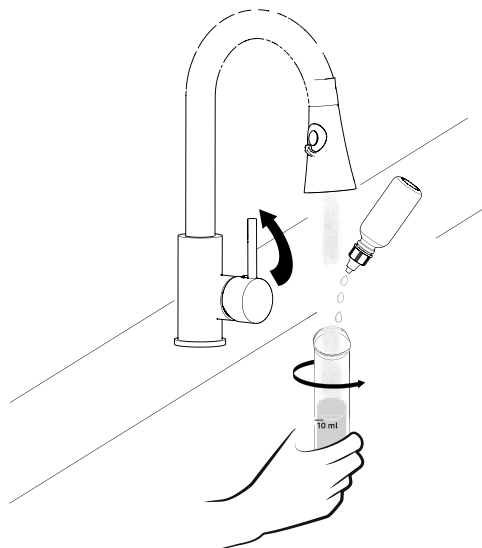


Attention : Des éléments durs (graviers,...) ou des grosses aspérités du sol peuvent créer une usure prématurée du fond du bac à saumure, et une fuite éventuelle.

AVERTISSEMENTS

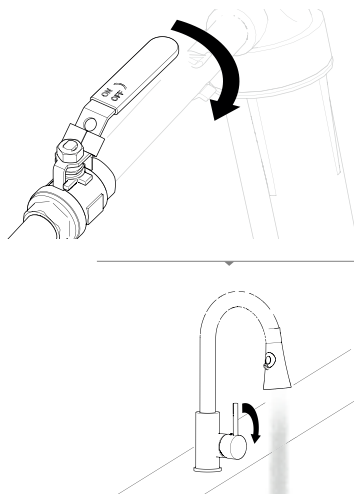
- Pour ne pas contaminer l'eau, tous les outils utilisés pour l'assemblage et l'installation doivent être parfaitement propres. Ne jamais utiliser des outils contaminés ni imprégnés de graisse, huile ou oxydes, en apportant un soin extrême en ce qui concerne les matériaux en contact avec l'eau.
- Avant toute intervention, fermez votre arrivée d'eau générale, ouvrez tous les robinets pour vider toutes les canalisations du logement.
- Déplacer l'adoucisseur jusqu'à atteindre la position d'installation. Le placer sur une surface plane. Si nécessaire, l'installer sur une cale en bois avec une épaisseur minimale de 2 cm. Puis, mettre de niveau avec une cale.
- Il est nécessaire d'avoir une **pression** de 2,5 à 4 bar pour le bon fonctionnement de l'appareil. Si vous avez une pression inférieure à 2,5 bar, envisagez un sur-presseur. En cas d'une pression supérieure à 4 bar, envisagez un réducteur de pression.
- Si votre installation est déjà équipée d'un réducteur de pression jamais utilisée, veuillez le calibrer à l'aide d'un manomètre avant utilisation.
- Le raccordement requiert des joints plats flexibles en caoutchouc, ne pas utiliser des joints acryliques.
- L'installation d'un pré-filtre (50 µ/microns) avant l'adoucisseur est fortement recommandé.
- Veuillez à utiliser un sel destinée à des adoucisseurs.
- Il est crucial de vérifier que le tuyau d'évacuation ne soit pas obstrué lorsqu'il fait froid, surtout en dessous de 2°C, pour éviter des soucis de gel ou de drainage qui pourraient endommager l'appareil. Assurez-vous régulièrement que le tuyau est dégagé.
- Pour l'arrosage, il est recommandé d'utiliser l'eau non adoucie.
- Assurez-vous de la propreté du sel, le sel ne doit absolument pas contenir d'autres type de particules, comme la terre et/ou sédiments.

DISPOSITION PRÉALABLE



Réalisez tout d'abord un test de dureté en suivant la notice fournisseur pour connaître le niveau de dureté présent dans votre eau.

Veillez garder le résultat, cette information vous sera utile au moment de la programmation de l'appareil.



FR

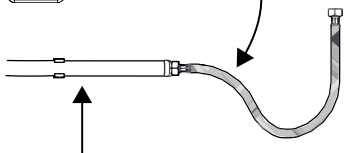
Fermez la vanne d'alimentation d'eau, ensuite, ouvrez les robinets proches de l'installation de l'adoucisseur pour enlever la pression du réseau.

ENVIRONNEMENT POUR L'INSTALLATION

Prise électrique 220-240V

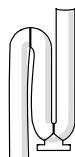


Flexible F > M (20x27) DN13



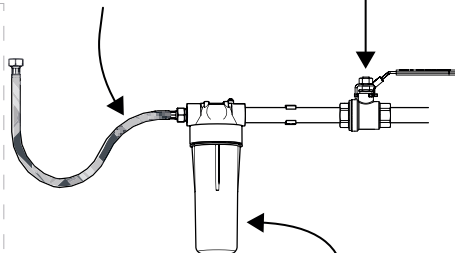
Réseau d'eau traitée (Sortie)

Siphon d'évacuation



Vanne d'entrée

Flexible M > F (20x27) DN13

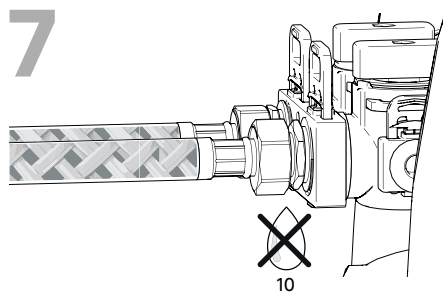
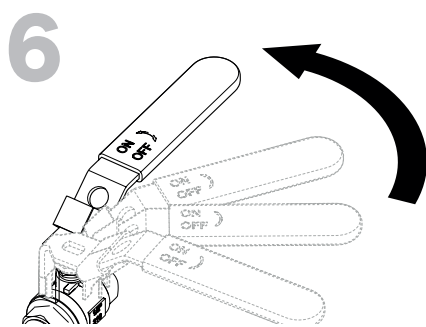
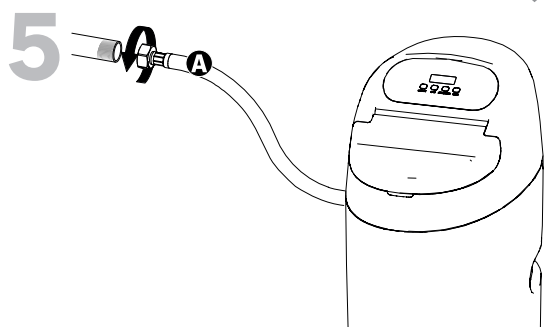
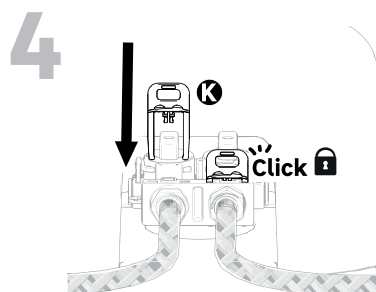
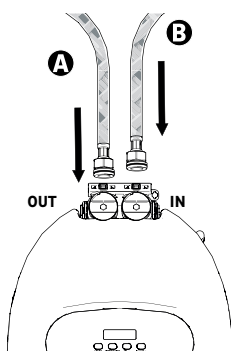
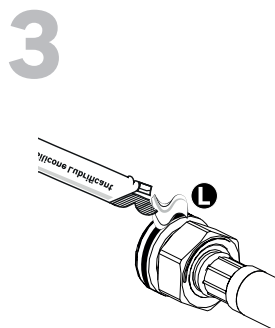
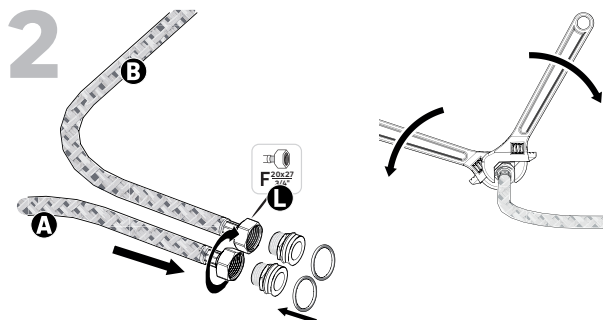
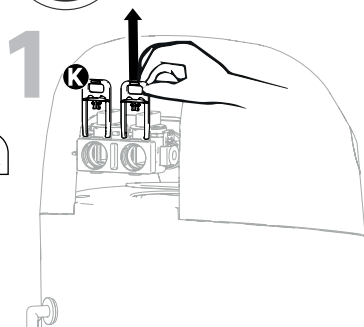


Filtre anti sédiments (50 µ/microns)

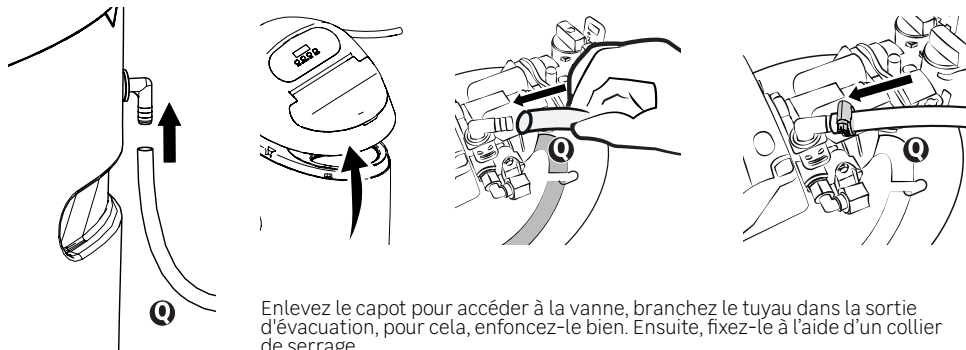


INSTALLATION

FR



8



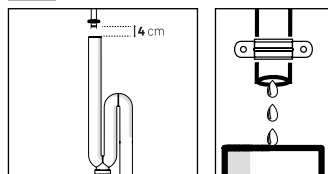
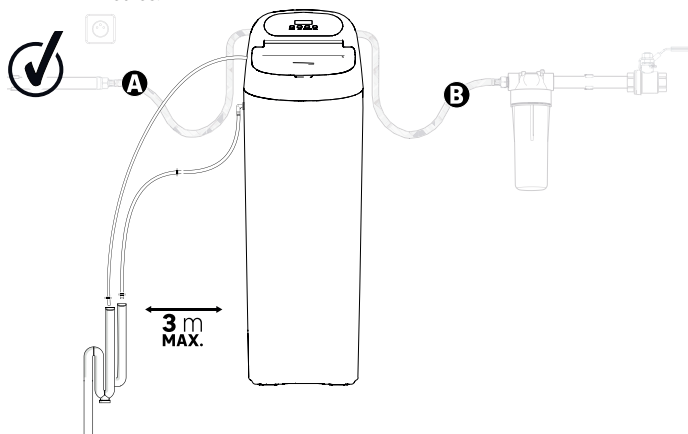
FR

Enlevez le capot pour accéder à la vanne, branchez le tuyau dans la sortie d'évacuation, pour cela, enfoncez-le bien. Ensuite, fixez-le à l'aide d'un collier de serrage.



Il est nécessaire d'avoir une connexion à égout pour déverser l'eau de la régénération, si possible au-dessous de l'installation.

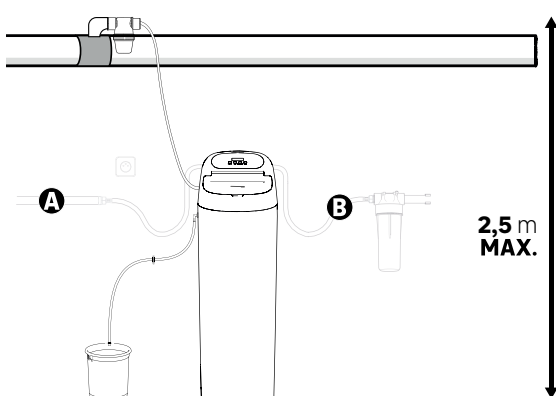
Le siphon vers l'égout doit avoir une sortie libre. Le diamètre de cette sortie doit être, au minimum, de 1" pouce. La distance maximale entre l'adoucisseur et la prise de l'égout ne peut pas être supérieure à 3 mètres.



Respectez le champ d'aération d'environ 4cm.



Si besoin, l'évacuation peut se situer jusqu'à 2,5 mètres au-dessus de la base de l'adoucisseur.

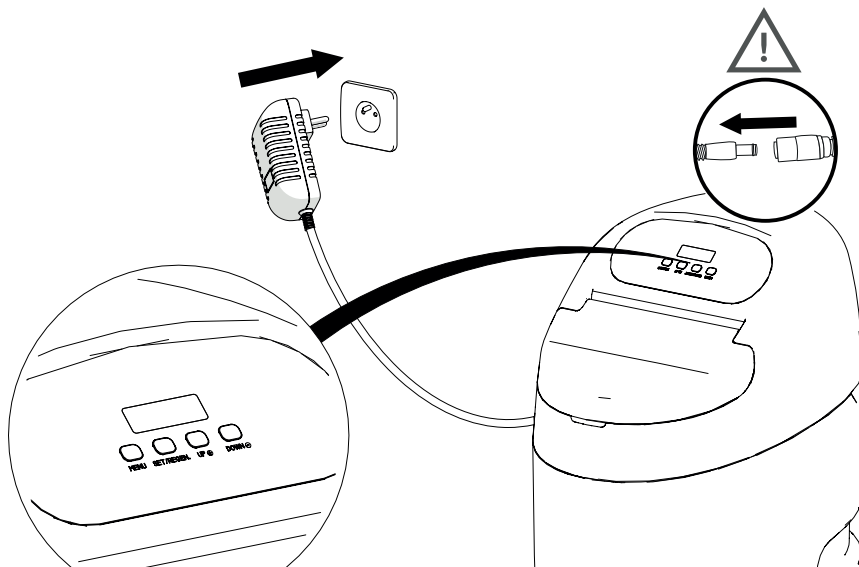


Dans le cas d'une évacuation haut de l'adoucisseur, prévoyez un seau pour l'évacuation du trop plein. (L'eau n'est pas sur pression sur ce tube.)



ECRAN ET TOUCHES

FR



Les touches peuvent avoir un rôle différent sur chaque type de configurations à réaliser, vous trouverez un rappel sur chaque type de configuration.

L'appareil est configuré d'usine en ESPAGNOL, si vous souhaitez, vous pouvez le modifier en utilisant l'étape suivante.



ECRAN : Affiche les informations importantes sur le fonctionnement/état du système, chaque étape aura un menu d'affichage différent.

BLOCAGE D'ÉCRAN : Lorsque aucune touche n'est pas appuyée pendant quelque temps, le programmeur est bloqué automatiquement pour des raisons de sécurité.

Le message "Appuie sur set 3 secondes" est affiché lorsqu'on appuie sur n'importe quelle touche. Pour débloquer le programmeur, appuyez sur la touche (MENU) pendant 3 secondes.



MENU



SET/REGEN.



UP



DOWN

MENU : Cette touche permet d'accéder à la programmation interne et sortir de la programmation intérieure.

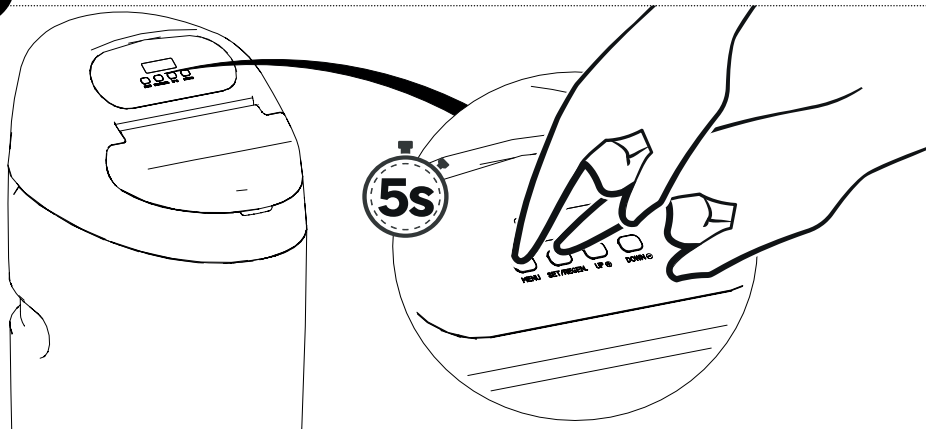
SET/REGEN : Cette touche permet de lancer une régénération (soit immédiate, soit retardée).

Lors de la programmation, cette touche (SET/REGEN) vous permet de valider les paramètres choisis.

UP/DOWN : Ces touches permettent de naviguer entre les différents paramètres affichés.



CONFIGURATIONS AVANCÉES



FR



MENU

MENU : Cette touche permet de revenir à l'écran d'accueil.



SET/REGEN.

SET/REGEN : Cette touche permet de valider le paramètre choisi, une fois appuyée, l'attribut suivant sera affiché.



UP



DOWN

UP/DOWN : Ces touches permettent de modifier les valeurs des attributs proposées.



Il est recommandé d'utiliser l'unité de mesure °fH, compatible au test de dureté fourni dans ce produit.

1

LANGUE
FRANÇAIS

LANGUES : L'appareil est disponible en français, espagnol, anglais, russe, chinois, néerlandais, italien, allemand, polonais choisissez parmi les 8.

2

UNITES
METRIQUE

UNITÉS : Choisissez parmi deux unités disponibles, métrique ou gallon.

Remarque : Dans les pays européens, le système métrique est utilisé.

3

DURETE DE L'EAU
°fH

UNITÉS DE DURETÉ DE L'EAU :

Sélectionnez l'unité de mesure °fH.

°fH (degrés français de dureté) : C'est une unité de mesure de la dureté de l'eau.

Merci de ne pas modifier les paramètres suivants. Avancez jusqu'à ce que l'écran suivant s'affiche.

PROG
COMPLET

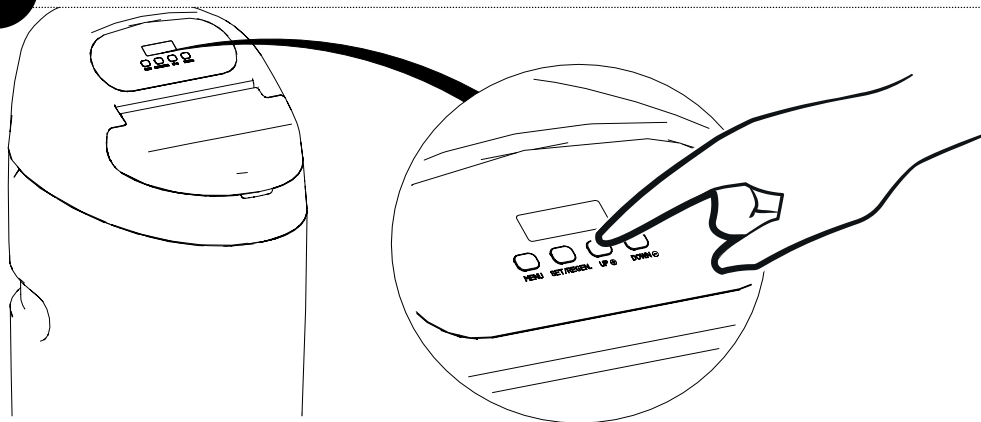
PROGRAMME COMPLET : Les paramètres définies ont été prises en compte par l'appareil, la programmation est complète.

Vous serez redirigé vers l'écran d'accueil.



CONFIGURATIONS LOCALES

FR



MENU

MENU : Cette touche permet de valider une fois appuyée, l'attribut suivant sera affiché.



SET/REGEN.

SET/REGEN : Cette touche permet de valider et revenir à l'écran d'accueil instantanément.



UP



DOWN

UP/DOWN : Ces touches permettent de modifier les valeurs des attributs proposées .

4

HEURE
17:31

HEURE : Configurez l'heure

5

ANNEE
2024

ANNE/MOIS/JOUR : Configurez les dates

6

DURETE DE L'EAU
34.0 °fH

DURETÉ DE L'EAU : Renseignez la dureté de l'eau obtenue à partir du test de dureté réalisé avant l'installation, il est recommandé d'indiquer 1 à 5 degrés supplémentaires, car certaines variations peuvent arriver pendant l'année.

7

PERSONNES
4

NOMBRE DE PERSONNES : Renseignez le nombre d'habitants du foyer.

8

QUANTITE DE SEL HAUTE PERFOR

QUANTITE DE SEL : L'adoucisseur est réglé en usine en mode haute performance pour réduire la consommation de sel. Cette configuration permet un bon fonctionnement, jusqu'à niveaux de calcaire de 40 °fH. Si votre taux de calcaire est supérieur, il est recommandé d'utiliser le mode standard jusqu'à 70 °fH et le mode déferriseur au-delà.

DURETÉ MAXIMALE (°fH)	PROGRAMMATION : QUANTITÉ DE SEL
0-40	Haute performance
41-70	Standard
71-120	Déferriseur

La durée maximale de travail d'un adoucisseur peut être affectée pour des autres paramètres comme la composition de l'eau, le débit de traitement, l'application. Les valeurs montrées dans le tableau antérieur sont estimatives.

FR

9

SOURCE DE L'EAU EAU VILLE

SOURCE DE L'EAU : Renseignez votre source d'eau.

- Eau de ville
- Forage/Autres

10

HEURE REGEN 02:00

HEURE DE LA RÉGÉNÉRATION : Définissez l'horaire fixe de la régénération programmée. L'intervalle est modifiable sur chaque 15 minutes.

Exemple : 02h00 ou 02h15 ou 02h30.

PARAM. USINE NON

PARAMÈTRES D'USINE : Utilisez cette fonctionnalité en cas de mauvaise manipulation, l'appareil sera réinitialisé à ses configurations d'usine.

Le système est déjà configuré d'usine avec les configurations suivantes:

- Régénérations retardées à 02:00 heures.
- Régénération chronométrique tous les 7 jours.
- Régénération rapide au cas d'épuisement de la résine pendant la journée.
- Petit nettoyage (5 minutes) de la résine, dans le cas d'une période de 5 jours sans consommation d'eau.
- Système configuré à faible consommation de sel (Pour une dureté de l'eau jusqu'à environ 40 °fH).

PROG COMPLET

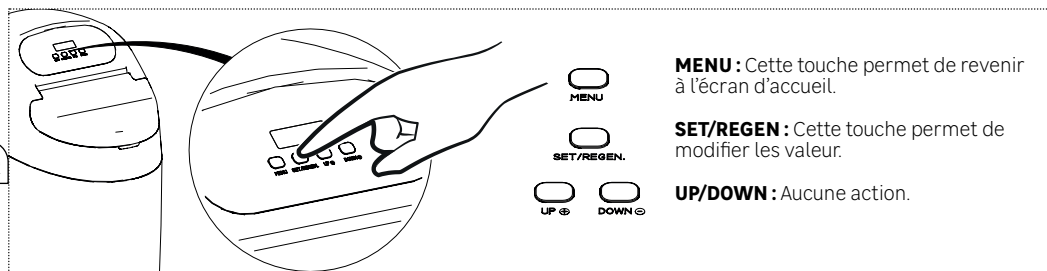
PROGRAMME COMPLET : Les paramètres définis ont été pris en compte par l'appareil, la programmation est complète.

Vous serez redirigé vers l'écran d'accueil.



TYPES ET CONFIGURATIONS DE LA RÉGÉNÉRATION

FR



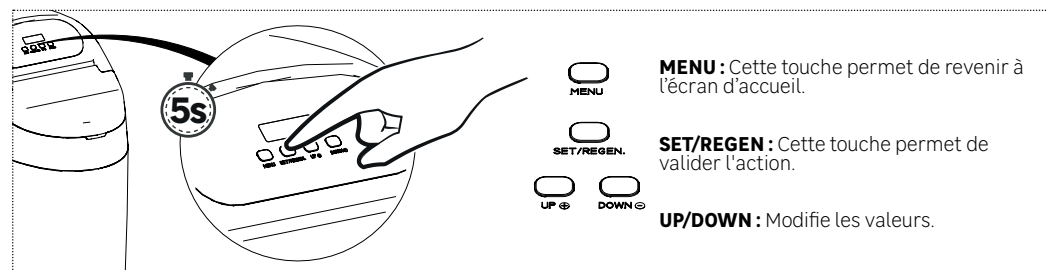
REGEN. RETARD ON

RÉGÉNÉRATION RETARDÉE : C'est une régénération automatique, pré-définie pendant la programmation de l'adoucisseur, qui se met en route en fonction du volume d'eau qui a traversé l'adoucisseur ou d'un horaire pré-établie aux configurations locales.

Il est recommandé de laisser cette fonctionnalité activée.

ON - Active la régénération retardée à partir de l'horaire définie.

OFF - Désactive la fonctionnalité.



REGEN. IMMEDIAT

TYPE DE RÉGÉNÉRATION : Vous permet de démarrer une régénération, selon vos besoins.

Régénération forcée immédiate : Régénération manuelle utilisée lors de mise en service/installation de l'appareil ou au cours d'un test de régénération.

Régénération en mode vacances : En choisissant cette option le système demandera le nombre de jours à programmer. Il faut indiquer le nombre de jours en mode vacances. Pendant ce période le système fera des petits lavages de la résine sans consommation de sel. À la fin du période programmé le système se mettra automatiquement en position de service.



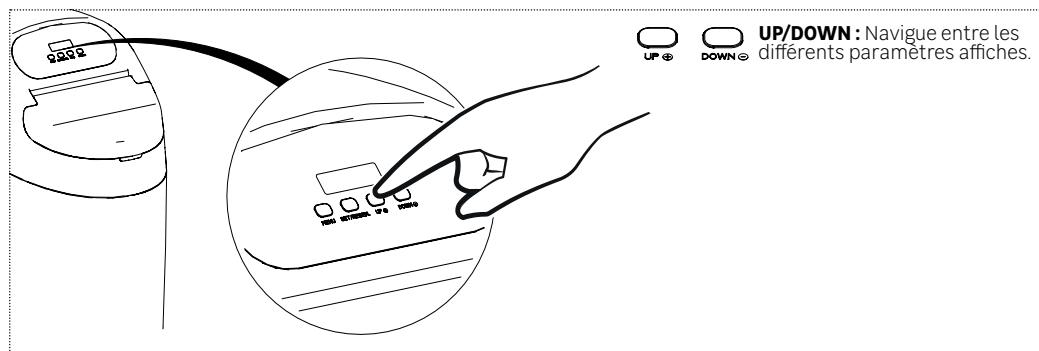
Avancer l'étape de régénération: Vous verrez dès qu'une étape de la régénération se m'est en route l'écran clignotera, au moment où le clignotement s'arrête, appuyez sur n'importe quelle touche pour une étape de la régénération.

Une régénération compte d'au moins 5 étapes.

Les informations fournies ici sont uniquement à titre explicatif. Ne lancez pas de régénération à ce moment-là !



ETATS DE FONCTIONNEMENT



FR

2024/02/13
17:31

(Ecran d'accueil)

Date et heure actuelle

TOTAL TRAITE
25.000 L

L'eau traitée depuis la mise en service

TOTAL 6892 L
REST. 6888 L

Volume d'eau entre régénérations et volume restant jusqu'à la régénération suivante

PERSONNES 4
RESERVE 300 L

Nombre des personnes pré-étalées x réserve de sécurité

PROCHAINE REGEN.
10 JOURS

Date estimée pour la prochaine régénération

ACTUEL 0.01 L/M
MAXIMAL 99.91 L/M

Débit actuel et débit pointe

DERN. REGEN.
2019/01/2025

Date de la dernière régénération

RINÇAGE VARIÉ.
OFF

Rinçage temporisé

TOTAL REGENS
20

Total de régénérations depuis la mise en service

REGEN. RETARDE
OFF

Régénération retardée programmée

HEURE REGEN.
02:00

Heure établie de la régénération

TPS REMPLISSAGE
14.2 MINUTES

Temps de remplissage

VOLUME EN EXCES
0L

JOUR ENTRE REGEN
7 JOURS

Jours écoulés entre deux régénérations

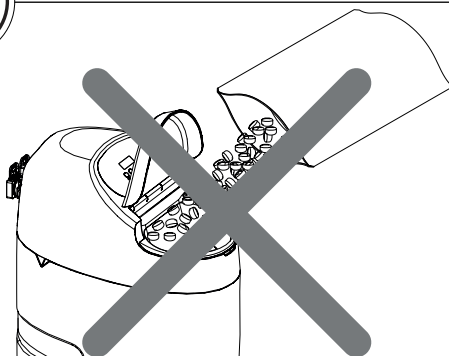
VANNE FONCTION
ADOUCISSEUR DF



MISE EN SERVICE

1

FR



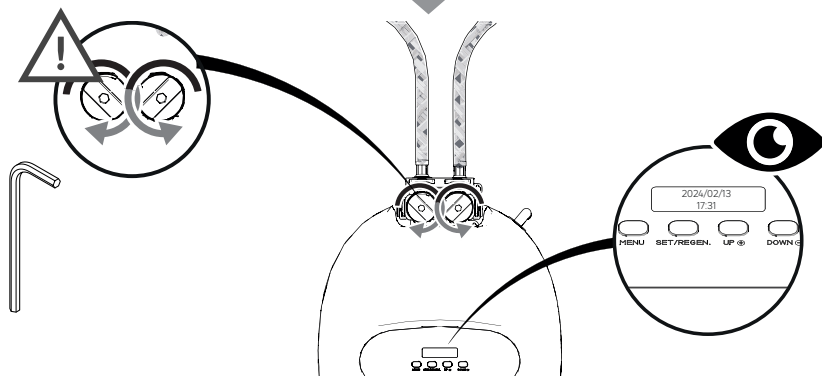
Ne pas charger le sel dans l'adoucisseur jusqu'au final de la mise en service.

Avant de mettre le système en service, vérifiez que tous les procédés préalables à l'installation et programmation ont été réalisés correctement et suivant ce manuel d'instructions et les normes en vigueur. Pour la mise en service, suivre le procédé ci-dessous.



Afin d'éliminer l'air présent dans votre réseau d'eau suite à l'installation, gardez ouvert le robinet d'eau où sera desservi l'eau adoucie, une fois que l'air est évacué et que le jet de votre robinet est constant, fermez-le.

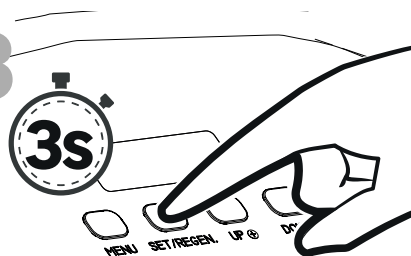
2



Ouvrez doucement à la moitié les deux vannes by-pass, d'arrivée et sortie d'eau, en permettant l'entrée d'eau au système.

Assurez-vous d'avoir l'écran d'accueil affiché, tel qu'illustré ci-dessus.

3

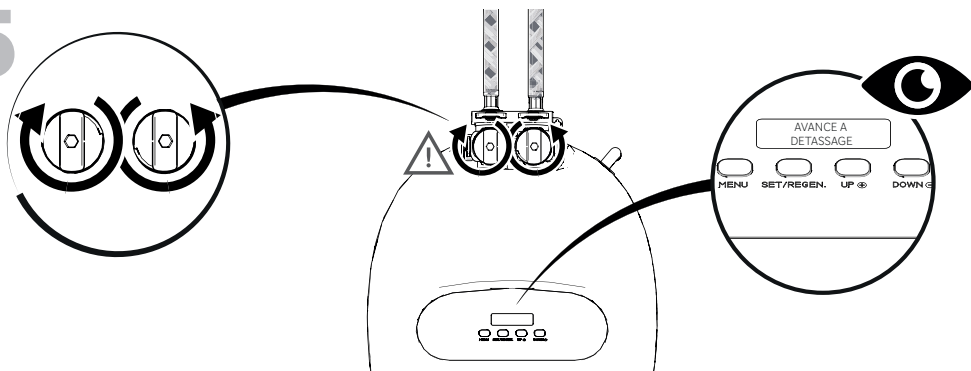


4



Lancez une régénération forcée immédiate. Pour cela, appuyez sur la touche (SET/REGEN) pendant 3 seconds, ensuite Basculez au menu à l'aide des touches (UP) et (DOWN) et sélectionnez «IMMEDIATE» en utilisant la touche (SET/REG).

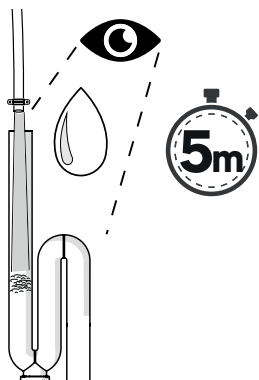
5



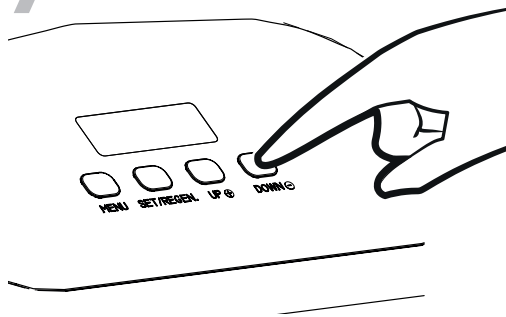
FR

Après quelques secondes, le système commencera l'étape de lavage à contre-courant (Rinçage), lorsque le débit vers l'égoût augmente, on peut ouvrir complètement l'entrée d'eau du système. À ce moment-là, la colonne sera entièrement pleine d'eau et un débit haut ne pourra pas l'endommager.

6



7

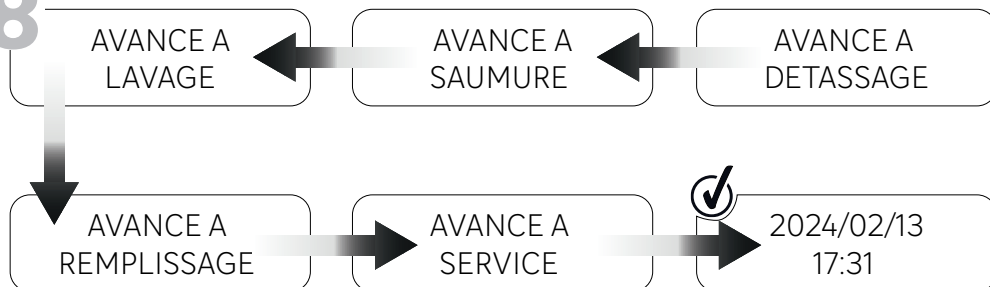


L'appareil commencera à évacuer l'eau de rinçage. L'eau amenée vers l'égoût peut être légèrement jaune ou brune. C'est complètement normal, car ce sont les conservateurs de la résine. Laissez couler l'eau vers l'égoût jusqu'à ce que l'eau n'ait plus de couleur.



Attendez que le message affiché arrête de clignoter puis appuyez sur n'importe quel touche pour avancer une étape, le système se mettra donc à l'étape suivante.

8

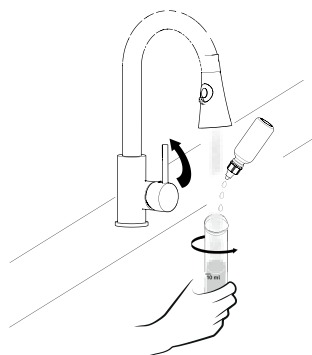
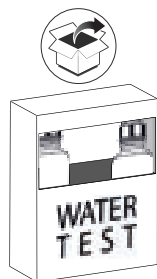


Appuyez sur n'importe quel touche pour avancer à l'étape de remplissage du réservoir.

À ce point, le réservoir de saumure commence à se remplir de l'eau automatiquement. Laissez finir cette étape. Au bout de cette étape, le système finira la régénération.

9

FR



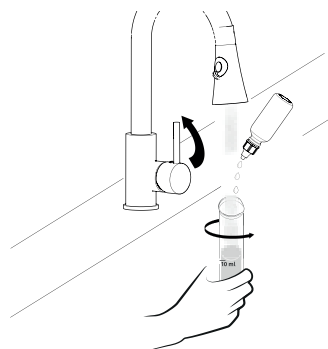
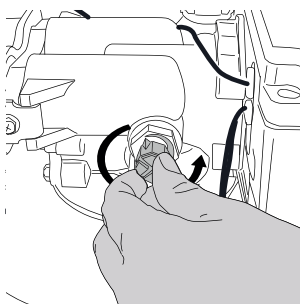
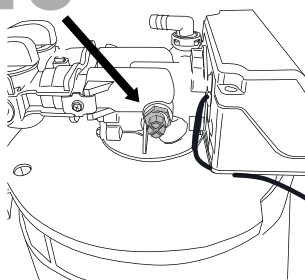
Réalisez un deuxième test de dureté, en suivant la notice présent dans l'emballage pour avoir le niveau de dureté présent dans votre eau.

L'adoucisseur devra vous fournir l'eau à 0 °fH de dureté.

La dureté de l'eau devra être adaptée en utilisant la vis de dureté résiduelle.

Suivez l'étape suivante pour réaliser cette opération.

10



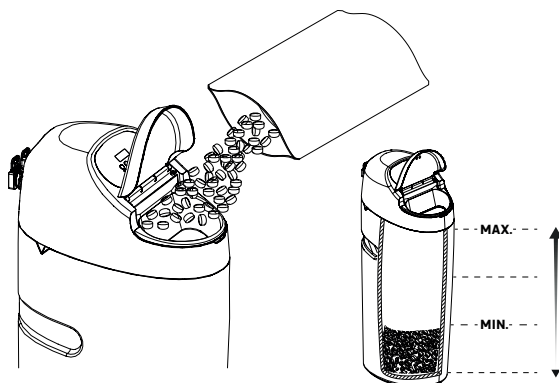
Le régulateur de dureté est fourni complètement fermé, alors, si on ne règle pas le système, il fournira de l'eau complètement adoucie. Pour modifier la dureté résiduelle, ouvrir la vanne de règlement doucement, comme indiqué aux images ci-dessus.

Il est recommandé de répéter cette étape plusieurs fois jusqu'à ce que vous obteniez un taux de dureté correspondant à **5-8°fH**.



Nous ne vous recommandons pas d'utiliser de l'eau à 0°fH de dureté aux installations domestiques, car l'eau deviendra «corrosive» pour le réseau d'eau et les appareils sanitaires.

11



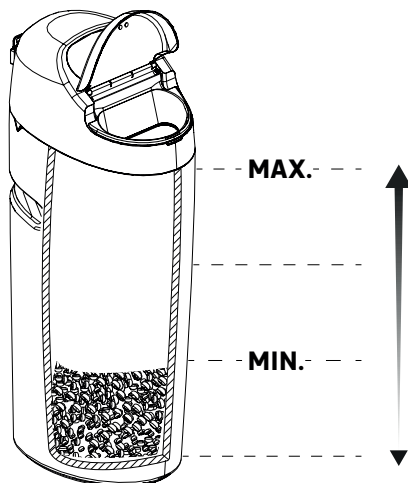
Chargez le réservoir avec la totalité du sac de sel.



Il y a du risque de lésions lors de la manipulation d'un excès de poids. Il est recommandé d'être minimum 2 personnes pour déplacer et monter les sacs de sel.



ENTRETIEN ET MAINTENANCE



FR

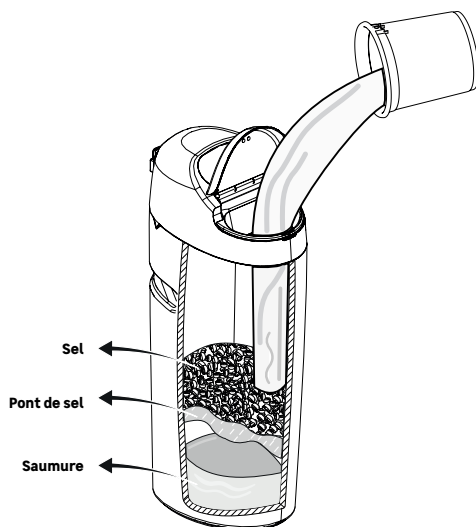


Entretien **Mensuel** :

Vérification et remplissage du sel :

Réviser régulièrement le niveau de sel du réservoir. Garder un niveau de sel minimal égal à un tiers du réservoir. Si le sel s'épuise avant du remplissage, le système fournira de l'eau dure. Après la révision, vérifier que le couvercle du sel est bien fermé.

Note : Pour des zones humides, il est conseillé de maintenir un niveau de sel inférieur à ce habituel, et le remplir plus souvent.



Casser un pont de sel :

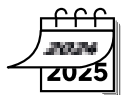
Dans certaines conditions, un pont de sel peut se former dans le réservoir. C'est normalement dû à un haut degré d'humidité ou à l'utilisation d'un sel non approprié. Lors de la formation d'un pont de sel, il y a un espace vide entre l'eau et le sel, qui empêche sa dissolution, et donc, l'adoucisseur ne régénère pas correctement et fournit de l'eau dure.

Si le réservoir est plein de sel, c'est difficile de savoir s'il y a un pont de sel, car le sel de la surface peut apparaître détaché, mais être compacte au-dessous. Pour vérifier l'existence d'un pont de sel, prenez un outil rigide et long (par exemple, le manche d'un balai) et le placer au côté de l'adoucisseur pour mesurer la distance entre le sol et la surface de sel. Alors, introduire l'outil dans le sel. Si vous trouvez un objet dur, c'est probablement un pont de sel.



Ne pas utiliser des objets aiguisés ou pointus, car on pourrait endommager le corps du réservoir.

Il est également possible d'enlever un pont de sel à l'aide d'un seau rempli d'eau. Versez l'eau à l'intérieur du réservoir pour enlever le pont de sel.



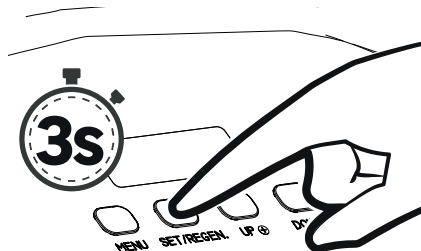
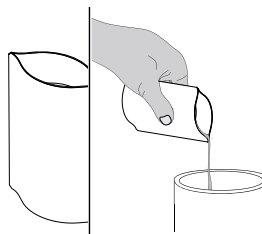
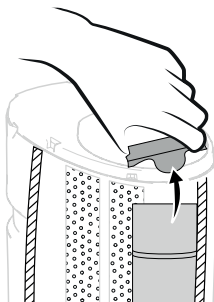
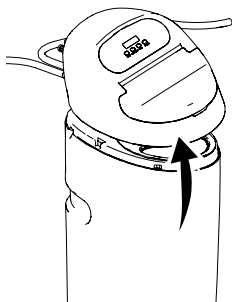
Entretien annuels ou en cas d'arrêt :

Désinfection :

Une fois tous les 6 mois, il est conseillé de désinfecter l'appareil en suivant le procédé ci-dessous :

1. Ouvrez le couvercle du réservoir de sel et verser entre 20 ou 30 ml (*Clean Softener Optima*) au réservoir. Fermez à nouveau.
2. Vérifiez que les vannes de by-pass sont en service.
3. Le processus de nettoyage finira lorsque la régénération sera complète et la solution désinfectante soit éliminée de l'adoucisseur en l'amenant vers l'égout.

FR



Détartrage:

Il est conseillé de nettoyer l'appareil avec *Clean Softener Optima* (81006) c'est un produit conçu pour le nettoyage et le détartrage du système adoucisseur. La formulation spéciale de ce produit nettoie la résine et l'intérieur de la vanne, en éliminant les restes de fer et d'autres métaux, qui puissent la polluer, et aussi le possible détartrage qui puisse y avoir dans les conduits intérieurs de la vanne.

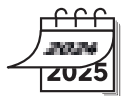
Nettoyage:

Enlevez le capot de l'adoucisseur, retirez le cheminée à saumure et ses composants. Nettoyer l'intérieur de la cheminée à l'aide de l'eau et une éponge.

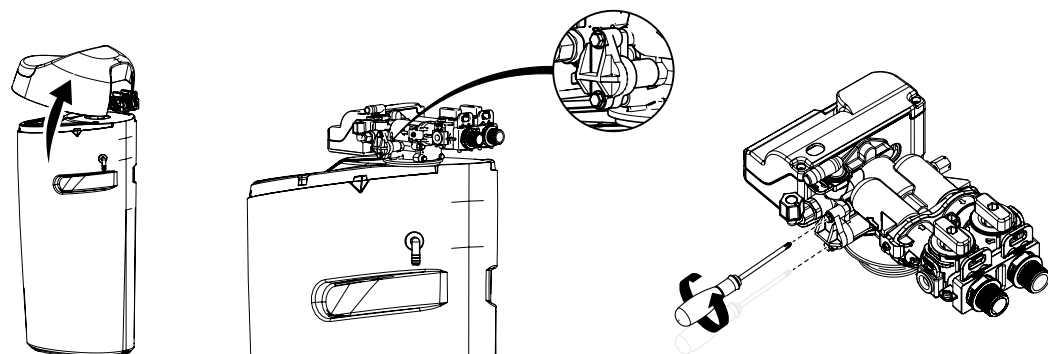
Arrêt prolongé de l'équipement:

Il est recommandé de lancer une régénération complète dans le cas où l'adoucisseur d'eau est hors service pendant des périodes au-delà de 96 heures.

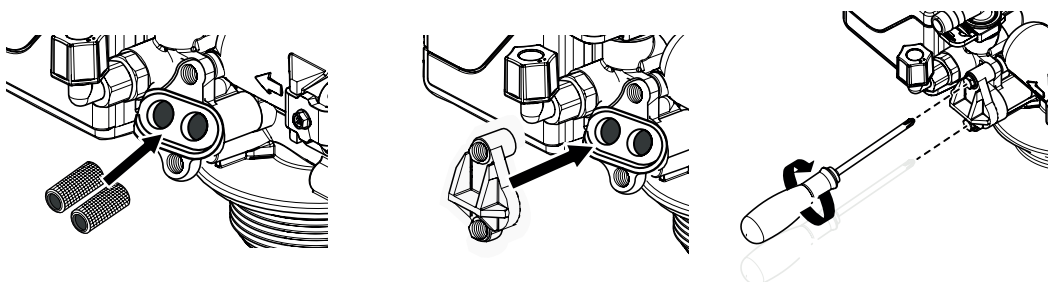
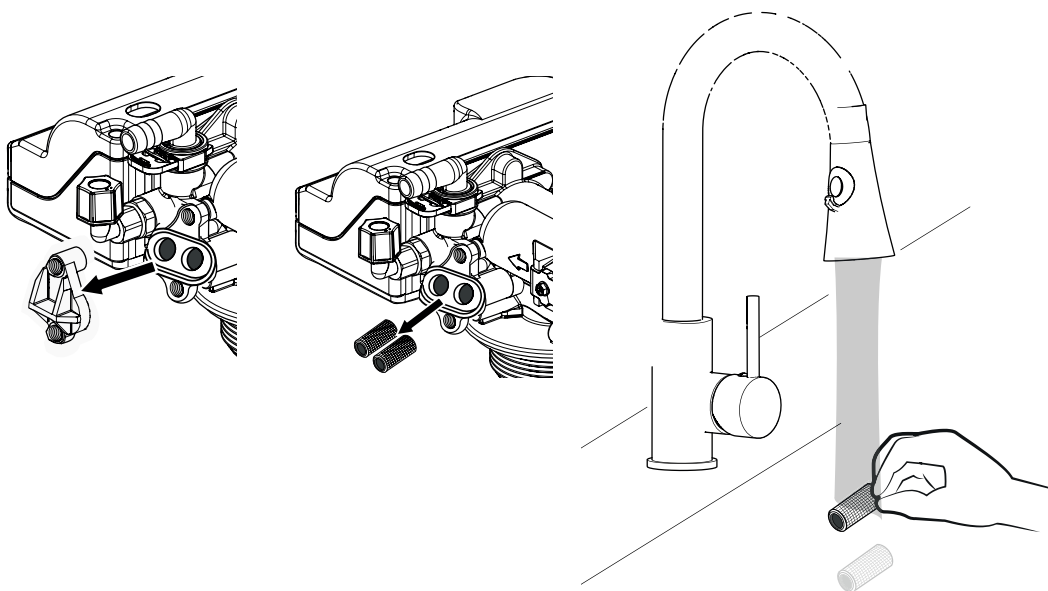
Toutes les fois que l'adoucisseur d'eau sera mis hors de service, pendant des périodes qui dépassent 1 mois, est-il recommandé une désinfection complète avant de remettre l'équipement en service (selon les instructions pour la désinfection dans cette notice.)



Au cours d'une longue utilisation du produit, il peut arriver que l'appareil ait du mal à aspirer la saumure. Veuillez suivre ces instructions pour résoudre ce problème.



FR



IDENTIFICATION DES PANNES ET DÉPANNAGE

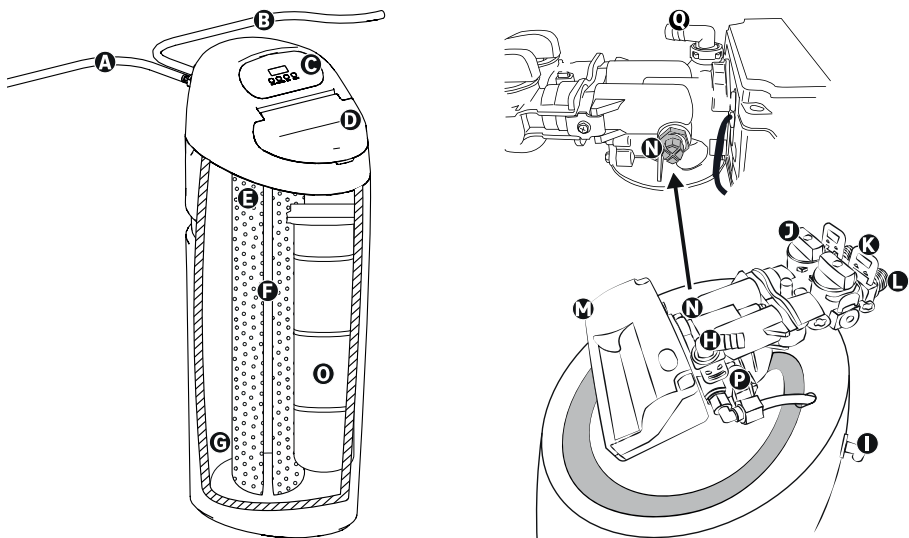
FR

PROBLÈME	CODE	CAUSE	SOLUTION	PIÈCE
L'écran ne marche pas	E1	Défaut sur la carte électronique	Contactez le service après-vente	C
	E2	La prise/transformatateur sont défectueux	Contactez le magasin	M
Logiciel défectueux	E3	L'appareil est en surtension	Veillez utiliser la notice pour ajuster les valeur du système	C
Fuites d'eau	E4	Mauvais branchements	Réviser/Serrer toutes les connections	A;B;H;L;K;I
L'appareil n'aspire pas la saumure	E5	Les injecteurs sont bloqués	Contactez le service client	O
	E6	Le flotteur est bloqué	Nettoyer l'injecteur	O
Le réservoir de saumure déborde	E7	L'appareil est mal placé	Réviser le positionnement produit selon la notice ou contactez le service client	N/A
Dureté incorrecte	E8	La dureté de l'eau est toujours en 0°HF	Vérifiez que le BY-PASS est position ouverte, vérifiez également la présence d'un deuxième BY-PASS au réseau.	N
La pression de l'eau de ma maison a baissé	E9	La Pression de l'eau inférieure à 2,5 bar.	Réglez votre régulateur de pression ou contactez le service après-vente	N/A
	E10	Le pré-filtre est saturé	Nettoyez/changez le pré-filtre	N/A
L'eau ne pas adoucie	E11	La vanne by-pass est en position fermée	Vérifiez si le by-pass est bien en position de service et si vous avez un autre by-pass dans votre installation d'approvisionnement en eau.	J
	E12	La régénération n'est pas démarrée.	Suivez la notice pour démarrer manuellement la régénération. Si elle ne démarre pas, contactez le service après-vente	N/A
	E13	Manque de sel ou pont de sel	Vérifiez le niveau de sel dans le bac, si nécessaire rechargez-le	G
	E14	La valve n'aspire pas le sel	Vérifiez le niveau de sel dans le bac, si nécessaire rechargez-le	G

Vous avez la possibilité de reconnaître les éléments en vous référant à la colonne «PIÈCE» et en effectuant un rapport avec le tableau présent à la page 5

***N/A**: Non applicable

PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO



CARTA DE IDENTIFICACION	PARTE DESCRIPCIÓN
A	Manguera de salida 20x27 (3/4")
B	Manguera de entrada 20x27 (3/4")
C	Pantalla digital
D	Tapa
E	Columna de resina (Depósito de resina)
F	Tubo filtro (Columna de resina)
G	Depósito de salmuera
H	EVACUACIÓN
I	Rebosadero
J	Válvulas de by-pass
K	Clips de fijación
L	Conector de rosca Macho 20x27 (3/4")
M	Válvula de control
N	Regulador de dureza
O	Columna de salmuera
P	Injector
Q	Tubo de evacuación 5/8"

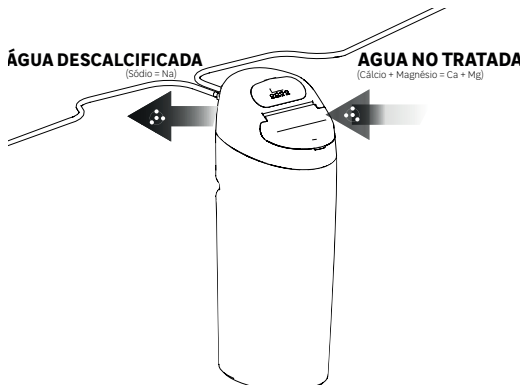
QUÉ ES UN DESCALCIFICADOR

¿Qué es un descalcificador?: Un descalcificador es un aparato que permite transformar el agua dura (agua con un alto contenido de cal) en agua blanda (agua con un bajo contenido de cal).

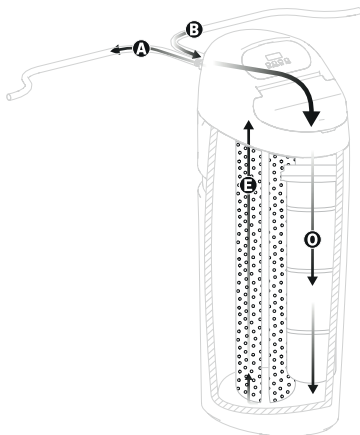
¿Cómo funciona un descalcificador?: El descalcificador funciona mediante intercambio iónico, cuando el agua pasa a través de la resina del interior del depósito. Esta resina captura los iones de Calcio (Ca^{2+}) y de Magnesio (Mg^{2+}) que endurecen el agua, y los cambia por iones de Sodio (Na) procedentes de la sal, que ablandan el agua.

Para ablandar el agua, el aparato realiza 4 fases diferentes:

ES Contralavado: Aclarar la resina con salmuera (agua cargada de sal) y regenerar la resina cargada de cal con iones de sodio (Na^+).



Salmuera: El agua pasa a contracorriente y a bajo caudal por el lecho de resina «E», es aspirada por la columna de salmuera «O», entrando en contacto con la resina de intercambio iónico para realizar la regeneración.

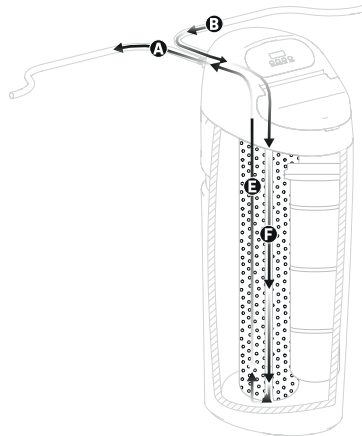


Lavado: Aclarado del exceso de sodio y envío del agua descalcificada a la red de abastecimiento de agua de la vivienda.

Paso de agua a cocrriente y con gran caudal. El agua de

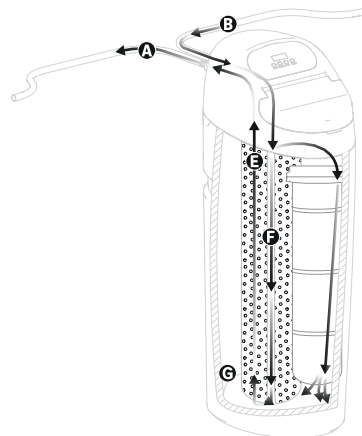
lavado pasa a través del lecho de resina «E» y elimina toda la salmuera que pueda haber en la columna hacia la salida de evacuación.

Llenado: Llene el depósito de agua para un nuevo ciclo



de descalcificación.

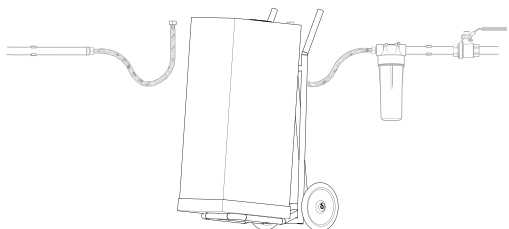
Se introduce en el depósito de salmuera «G» el volumen de agua necesario para preparar la salmuera consumida para la siguiente regeneración. Compruebe que el aparato no ha sufrido daños durante



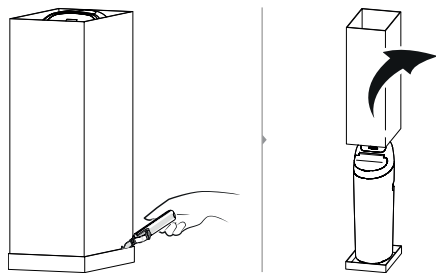
DESEMBALAJE Y COMPROBACIÓN DEL CONTENIDO

el transporte. **No lo utilice si presenta daños visibles.**

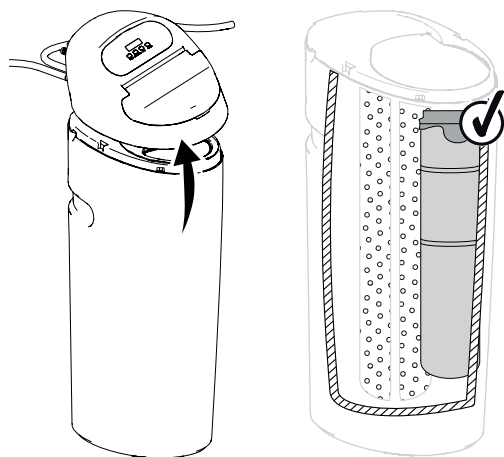
El aparato debe ser manipulado preferentemente por



dos personas, en caso de que esto no sea posible, considere la posibilidad de utilizar un carro de transporte.



Sitúe el aparato en el lugar previsto para la instalación y, a continuación, corte las pegatinas de la parte inferior de la caja y retire la caja de cartón hacia arriba.



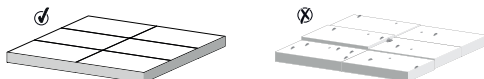
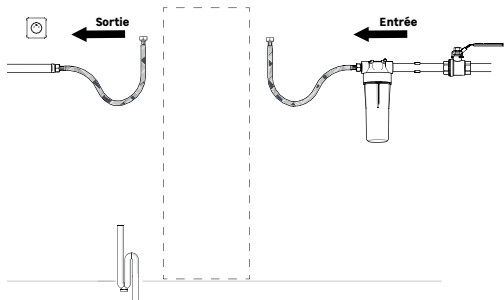
Abra la tapa y compruebe que todos los componentes están en su sitio y sujetos por las fijaciones.

ELECCIÓN DE LA UBICACIÓN

Se recomienda instalar el aparato cerca de una toma de agua, un desagüe y una toma de corriente de 220-240 V.

Es preferible situarlo en:

- **El interior**
- **Lugar seco y ventilado**
- **Suelo llano y limpio**
- **Protegido de cualquier fuente de calor (>30 °C)**



Atención: Los elementos duros (grava...) o las grandes asperezas del suelo pueden provocar un desgaste prematuro del fondo del depósito de salmuera y posibles fugas.

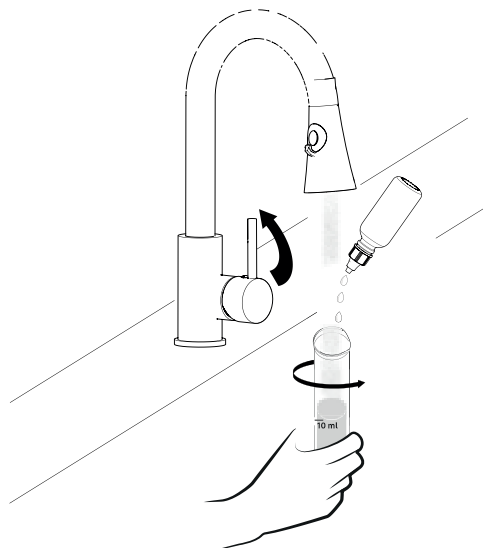
ADVERTENCIAS

- Para no contaminar el agua, todas las herramientas utilizadas para el montaje y la instalación deben estar perfectamente limpias. No utilice nunca herramientas contaminadas ni que estén impregnadas de grasa, aceite u óxidos, teniendo mucho cuidado con los materiales que entran en contacto con el agua.
- Antes de realizar cualquier acción, cierre la llave general de suministro de agua y abra todos los grifos para vaciar todas las tuberías de la casa.
- Mueva el descalcificador hasta el lugar de instalación. Colóquelo sobre una superficie plana. En caso de que sea necesario, instálalo sobre un taco de madera de al menos 2 cm de grosor. A continuación, nivele con una cuña.
- Es necesario contar con una presión dinámica de 2,5 a 4 bares para que el aparato funcione correctamente. Si tiene una presión inferior a 2,5 bares, opte por contar con un grupo de presión de agua. En caso de que la presión sea superior a 4 bares, considere la posibilidad de utilizar un reductor de presión.
- Si su instalación ya cuenta con un reductor de presión que nunca se ha utilizado, calíbrelo con un manómetro antes de utilizarlo.
- Para la conexión se necesitan juntas planas flexibles de caucho; no utilice juntas acrílicas.
- Se recomienda encarecidamente instalar un prefiltro (50 µ/micras) antes del descalcificador.
- Asegúrese de utilizar una sal adecuada para descalcificadores.
- Es fundamental comprobar que el tubo de evacuación no esté obstruido cuando hace frío, especialmente por debajo de 2°C, para evitar congelaciones o problemas de drenaje que podrían dañar el aparato. Compruebe periódicamente que la manguera está despejada para garantizar que el agua fluye correctamente y evitar cualquier problema.
- Se recomienda utilizar agua no descalcificada para regar.
- Asegúrese de que la sal está limpia; la sal no debe contener ningún otro tipo de partícula, como tierra y/o sedimentos.

ES

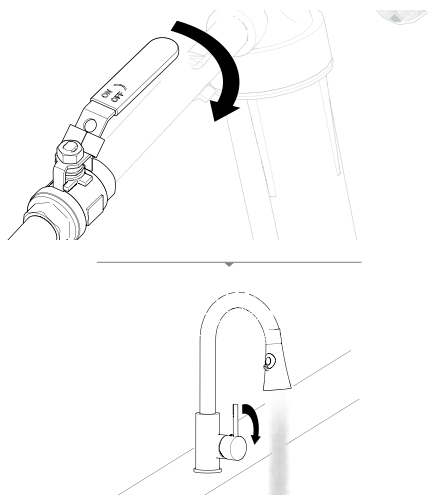
DISPOSICIÓN PREVIA

ES



En primer lugar, realice una prueba de dureza siguiendo las instrucciones del proveedor para saber el nivel de dureza de su agua.

Conserve el resultado, ya que esta información le será útil en el momento de programar el aparato.



Cierre la válvula de alimentación de agua y, a continuación, abra los grifos cercanos a la instalación del descalcificador para aliviar la presión de la red.

ENTORNO DE LA INSTALACIÓN

Enchufe eléctrico 220-240 V



Manguera M > F (20x27) DN13

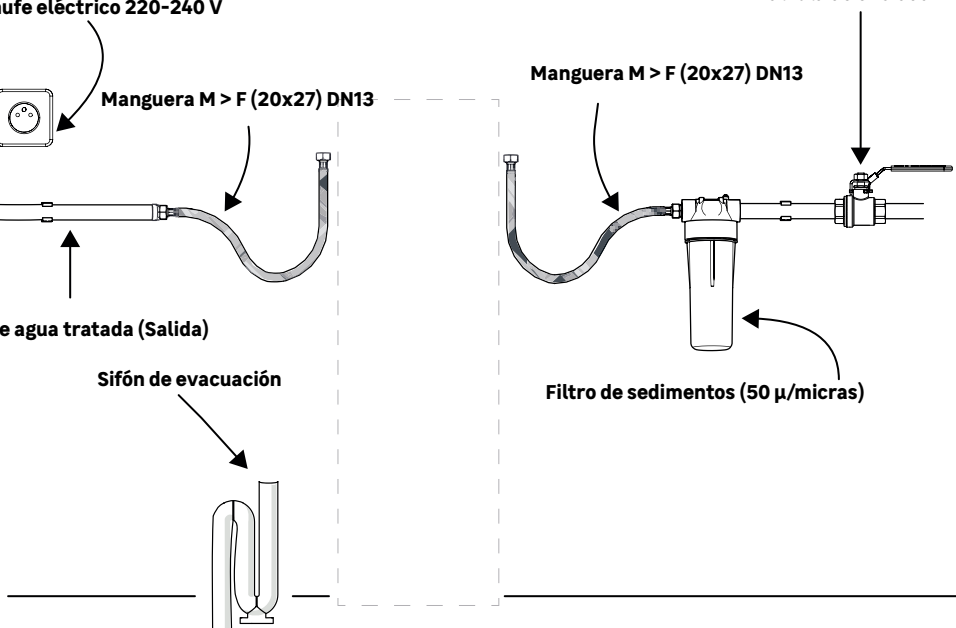
Red de agua tratada (Salida)

Sifón de evacuación

Válvula de entrada

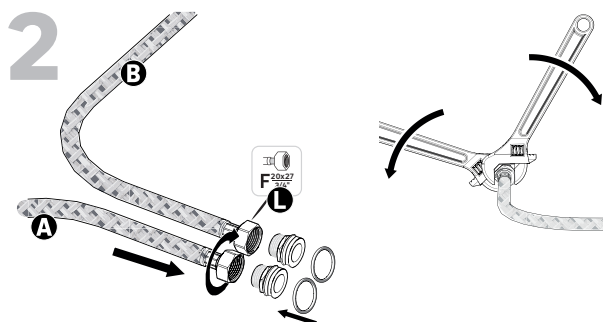
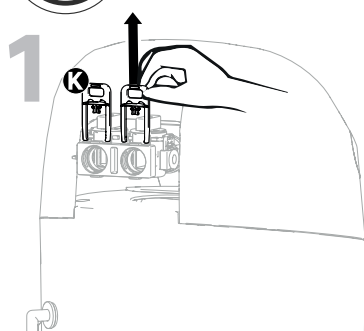
Manguera M > F (20x27) DN13

Filtro de sedimentos (50 µ/micras)

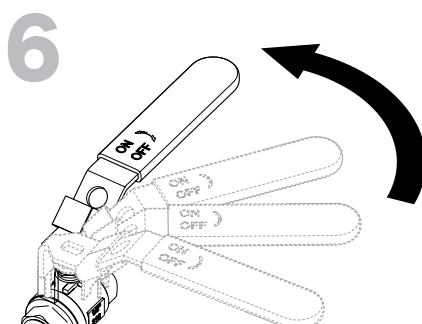
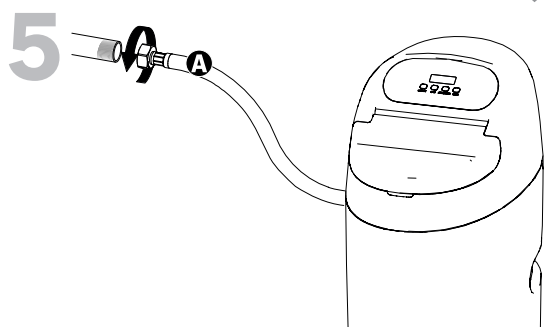
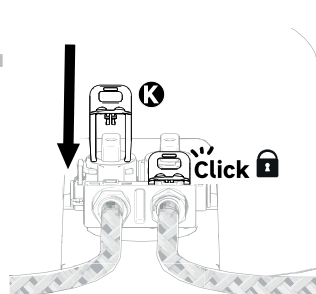
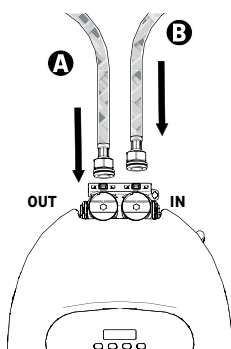
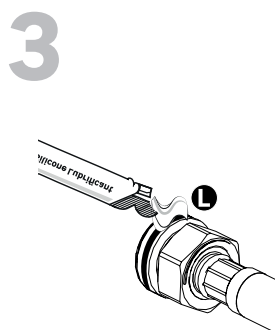




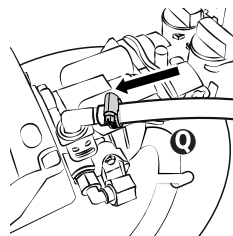
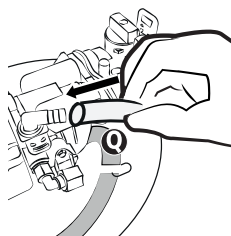
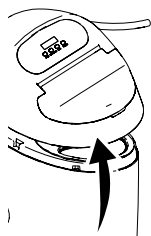
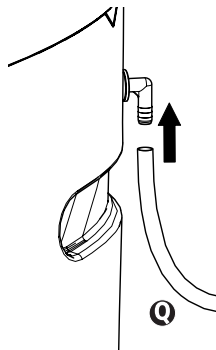
INSTALACIÓN



ES



8



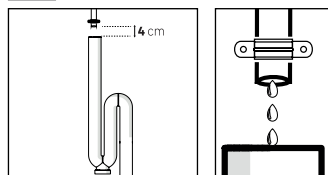
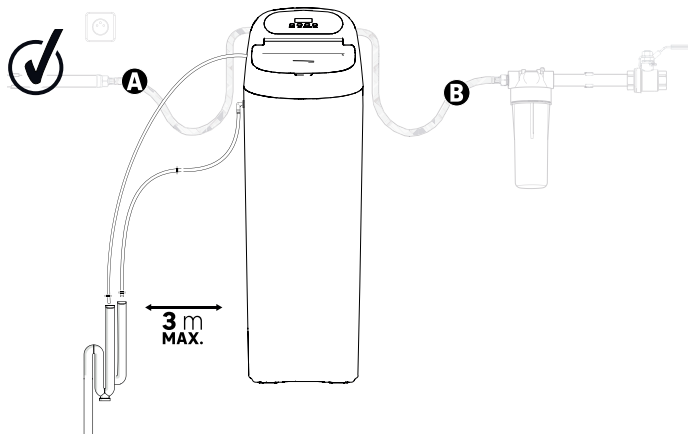
ES

Retire la tapa para acceder a la válvula, conecte la manguera a la salida de evacuación empujándola firmemente. A continuación, fíjela con una abrazadera.



Es necesario tener una conexión al desagüe para evacuar el agua de la regeneración, a poder ser por debajo de la instalación.

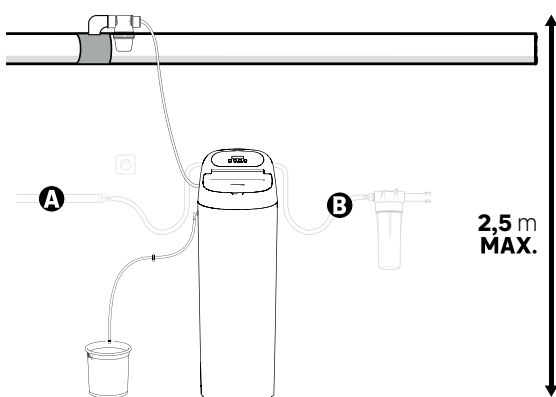
El sifón hacia el desagüe debe tener una salida libre. El diámetro de esta salida debe ser de como mínimo 1". La distancia máxima entre el descalcificador y la conexión al desagüe no puede superar los 3 metros.



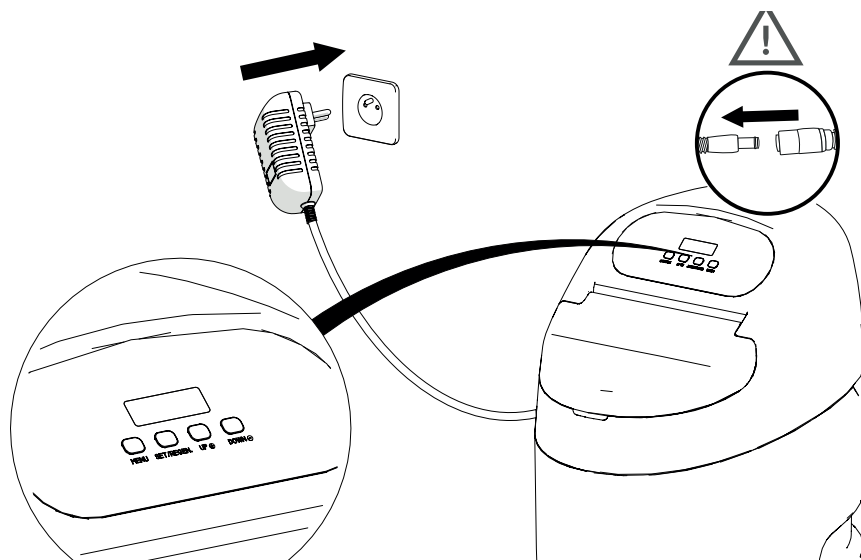
Determine la posición de la tubería, teniendo en cuenta un espacio de ventilación de unos 4 cm.



En caso de que sea necesario, el desagüe puede situarse hasta 2,5 m por encima de la base del descalcificador.



En caso de que el desagüe se encuentre por encima del descalcificador, deberá preverse un cubo para evacuar el rebosadero. (El agua no está sometida a presión en esta tubería).



ES



Las teclas pueden tener una función diferente en función del tipo de configuración que se vaya a realizar, y encontrará un recordatorio para cada tipo de configuración.

El aparato está configurado en ESPAÑOL de fábrica. Si lo desea, puede cambiarlo en la siguiente fase.



PANTALLA: Muestra información importante relacionada con el funcionamiento/ estado del sistema, cada fase tendrá un menú de visualización diferente.

BLOQUEO DE LA PANTALLA: Si no se pulsa ninguna tecla durante un cierto tiempo, el programador se bloquea automáticamente por razones de seguridad.

Al pulsar cualquier tecla se visualizará el mensaje "Pulse set durante 3 segundos". Para desbloquear el programador, mantenga pulsada la tecla (MENU) durante 3 segundos.



MENÚ: Esta tecla permite acceder a la programación interna y salir de ella.

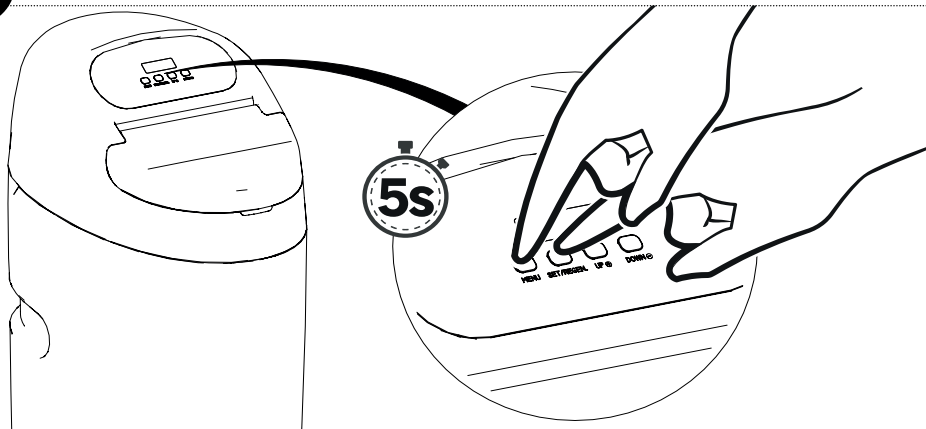
SET/REGEN: Esta tecla permite iniciar una regeneración (tanto inmediata como aplazada). Durante la programación, esta tecla (SET/REGEN) permite confirmar los parámetros seleccionados.

UP/DOWN: Estas teclas permiten navegar entre los diferentes parámetros visualizados.



CONFIGURACIONES AVANZADAS

ES



MENU

MENÚ: Esta tecla permite volver a la pantalla de inicio.



SET/REGEN.

SET/REGEN: Esta tecla permite confirmar el parámetro elegido. Una vez pulsada, se visualizará el atributo siguiente.



UP



DOWN

UP/DOWN: Estas teclas permiten modificar los valores de los atributos propuestos.



Se recomienda utilizar la unidad de medida °fH, que es la compatible con la prueba de dureza suministrada con este producto.

1

IDIOMA
ESPANOL

IDIOMAS: El aparato está disponible en francés, español, inglés, ruso, chino, neerlandés, italiano, alemán y polaco, por lo que se puede elegir entre 9 idiomas.

2

UNIDADES
IMPERIAL

UNIDADES: Elija entre dos unidades disponibles, el sistema métrico o el galón.

Note: En Europa se utiliza métrico.

3

DUREZA
°fH

UNIDADES DE DUREZA DEL AGUA:

Seleccione la unidad de medida °fH.

°fH (grados franceses de dureza): Es una unidad de medida de la dureza del agua.

Por favor no cambie las siguientes configuraciones. Continúe hasta que aparezca la siguiente pantalla.

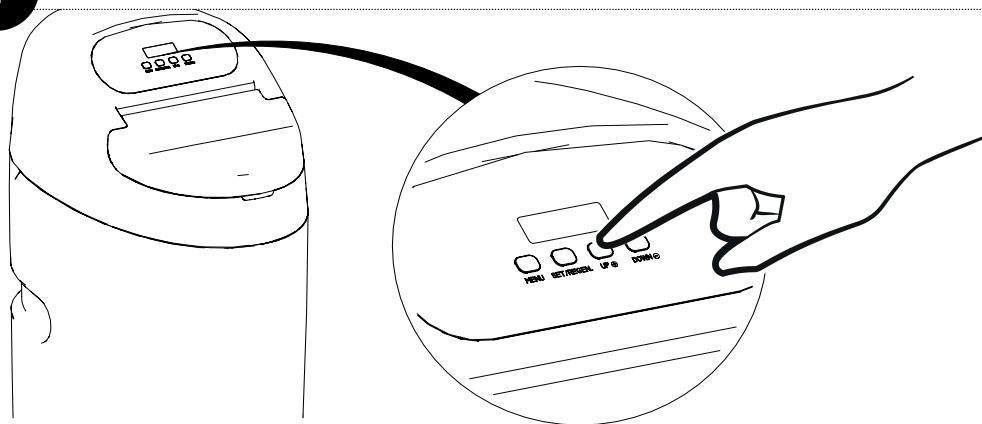
PROG. COMPLETA

PROGRAMA COMPLETO: Los parámetros definidos han sido incorporados por el aparato y la programación ha finalizado.

Será enviado a la pantalla de inicio.



CONFIGURACIONES LOCALES



ES



MENU

MENÚ: Esta tecla permite confirmar. Una vez pulsada, se visualizará el atributo siguiente.



SET/REGEN.

SET/REGEN: Esta tecla permite confirmar y volver inmediatamente a la pantalla de inicio.



UP



DOWN

UP/DOWN: Estas teclas permiten modificar los valores de los atributos propuestos.

4

HORA
17:31

HORA: Configure la hora

5

AÑO
2024

AÑO/MES/DÍA: Configure las fechas

6

DUREZA
34.0 °fH

DUREZA del agua: Introduzca el valor de dureza del agua obtenida en la prueba de dureza realizada antes de la instalación. Se recomienda introducir valores de 1 a 5 grados por encima del valor obtenido con el test de dureza, ya que pueden producirse variaciones a lo largo del año.

7

HABITANTES
4

CANTIDAD DE PERSONAS: Introduzca el número de personas que componen el hogar.

8

SALT SETTING
HIGH EFFICIENCY

CANTIDAD DE SAL: El descalcificador viene ajustado de fábrica en modo de alto rendimiento para reducir el consumo de sal. Esta configuración permite un buen funcionamiento hasta niveles de cal de 40°FH. En caso de que el nivel de cal sea superior, se recomienda utilizar el modo estándar hasta 70°FH y el modo de desferrizador (eliminación de hierro) para niveles superiores.

DUREZA MÁXIMA (°FH)	PROGRAMACIÓN CANTIDAD DE SAL
0-40	ALTO RENDIMIENTO
41-70	ESTÁNDAR
71-120	DESFERRIZADOR

La dureza máxima de trabajo de un descalcificador puede verse afectada por otros parámetros, como la composición del agua, el caudal de tratamiento y la aplicación. Los valores que figuran en la tabla anterior son estimaciones.

ES

9

PROCEDENCIA
MUNICIPAL

ORIGEN DEL AGUA: Infórmese sobre el origen del agua.

- Agua urbana
- Pozo/Otros

10

HORA REGEN.
2:00

HORA DE LA REGENERACIÓN: Determine el horario fijo de la regeneración programada. Se puede cambiar el intervalo cada 15 minutos.

Ejemplo: 02h00 o 02h15 o 02h30.

DEFECTO CARGA
NO

PARÁMETROS DE FÁBRICA: En caso de una manipulación incorrecta utilice esta función. El aparato se restablecerá a valores de fábrica.

El sistema ya está configurado de fábrica con los siguientes ajustes:

- Regeneraciones aplazadas a las 02:00 horas.
- Regeneración cronométrica cada 7 días.
- Regeneración rápida en caso de que la resina se acabe durante el día.
- Pequeña limpieza (5 minutos) de la resina, después de un periodo de 5 días sin consumo de agua.
- Sistema configurado para un bajo consumo de sal
- (Para dureza del agua de hasta unos 40°FH).

PROG. COMPLETA

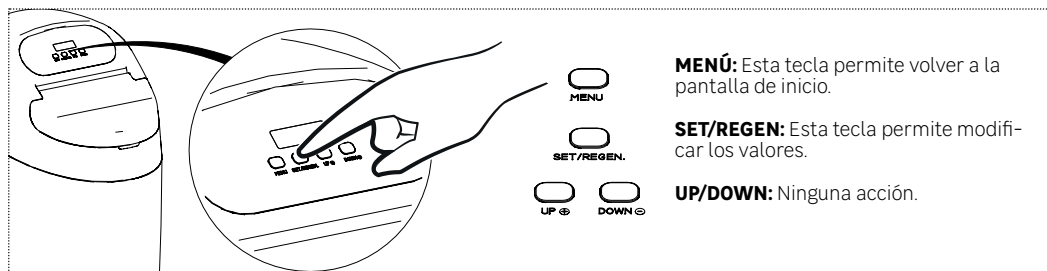
PROGRAMA COMPLETO: Los parámetros definidos han sido incorporados por el aparato y la programación ha finalizado.

Será enviado a la pantalla de inicio.



TIPOS Y CONFIGURACIONES DE REGENERACIÓN

ES



MENÚ: Esta tecla permite volver a la pantalla de inicio.

SET/REGEN: Esta tecla permite modificar los valores.

UP/DOWN: Ninguna acción.

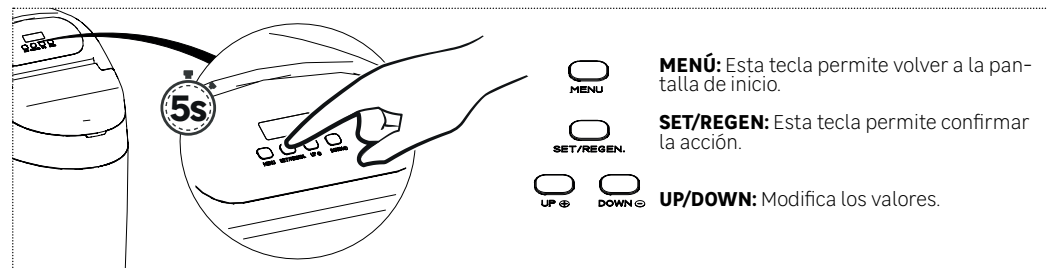
RETRASADA REGEN ON

REGENERACIÓN APLAZADA: Se trata de una regeneración automática, predefinida durante la programación del descalcificador, que se activa en función del volumen de agua que ha pasado por el descalcificador o según un horario preestablecido en configuraciones locales.

Se recomienda dejar esta función habilitada.

ON - Activa la regeneración aplazada a partir de la hora programada.

OFF - Desactiva la función.



MENÚ: Esta tecla permite volver a la pantalla de inicio.

SET/REGEN: Esta tecla permite confirmar la acción.

UP/DOWN: Modifica los valores.

REGENERACIÓN INMEDIATAMENTE

TIPO DE REGENERACIÓN: Permite iniciar una regeneración, según las necesidades.

Regeneración forzada inmediata: Regeneración manual utilizada al poner en funcionamiento/installar el aparato o durante una prueba de regeneración.

Regeneración en modo vacaciones: Al seleccionar esta opción, el sistema pedirá que se programe un número de días. Hay que indicar la cantidad de días que el sistema deberá permanecer en modo vacaciones. Durante este período, el sistema realizará unos cuantos lavados de la resina sin utilizar sal. Al final del período programado, el sistema se pondrá automáticamente en posición de servicio.



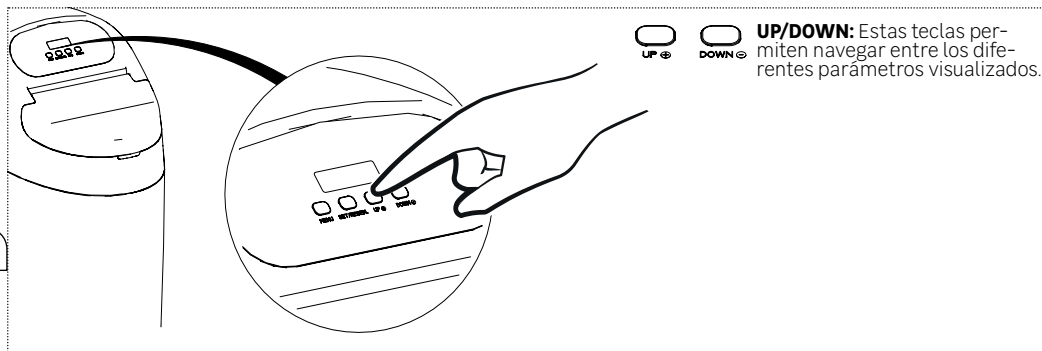
Avanzar en la etapa de regeneración: En cuanto se inicie una fase de regeneración, la pantalla parpadeará; cuando deje de parpadear, pulse cualquier tecla para iniciar una fase de la regeneración.

Una regeneración está constituida por, al menos, 5 etapas.

La información proporcionada aquí es meramente informativa. ¡No inicie una regeneración ahora!



ESTADO DE FUNCIONAMIENTO



ES

2024/02/13
17:31

(Pantalla de inicio)
Fecha y hora actual

TOTAL AGUA
25.000 L

Agua tratada desde la puesta en funcionamiento

TOTAL 6892 L
REST. 6888 L

Volumen de agua entre regeneraciones y volumen restante hasta la siguiente regeneración

HABITANTES 4
RESERVA 300 L

Número de personas preestablecidas x reserva de seguridad

PROXIMA REGEN.
EN 6 DÍAS

Fecha estimada para la próxima regeneración

ACTUAL 00.0 L/M
PUNTA 00.0 L/M

Caudal actual y caudal máximo

ÚLT. REGEN.
20/01/2025

Fecha de la última regeneración

RINSE OVERRIDE
OFF

Aclarado temporizado

TOTAL REGENS
20

Total de regeneraciones desde la puesta en funcionamiento

RETRASADA REGEN
OFF

Regeneración aplazada programada

HORA REGEN.
02:00

Hora fijada para la regeneración

LLENADO
14.2 MINUTES

Tiempo de llenado

VOLUMEN EXCEDIDO
0L

REGEN.MIXTA
7 DIAS

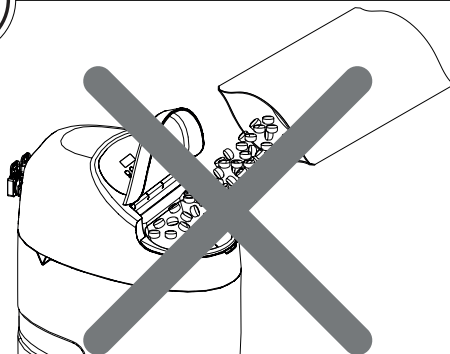
Tiempo transcurrido entre dos regeneraciones

VÁLVULA MODO
COCORRIENTE



PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

1



No rellene la sal del descalcificador antes de terminar la puesta en funcionamiento.

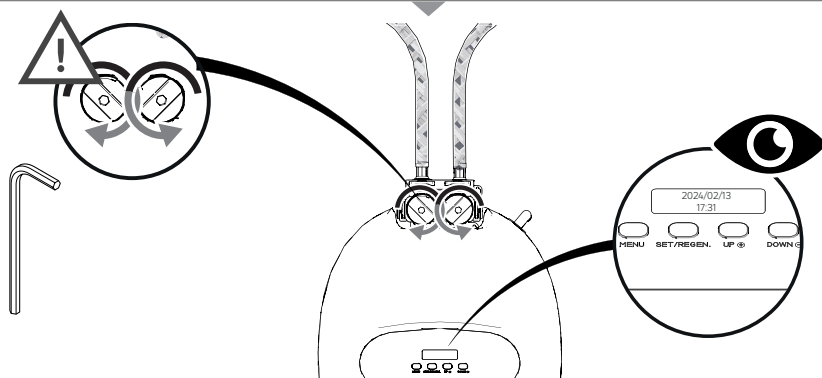
ES

Antes de poner el sistema en funcionamiento, compruebe que se han realizado correctamente todos los procedimientos previos a la instalación y programación, en conformidad con este manual de instrucciones y con las normas en vigor. Para la puesta en funcionamiento, siga el procedimiento que se indica a continuación.



Para eliminar el aire presente en las tuberías de agua después de la instalación, mantenga abierto el grifo que abastece agua blanda y ciérrelo cuando se haya evacuado el aire y el caudal sea constante.

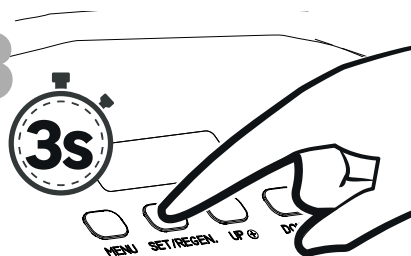
2



Abra a la mitad, con cuidado, las dos válvulas de by-pass, de entrada y de salida de agua, para permitir que entre agua en el sistema.

Asegúrese de visualizar la pantalla de inicio, tal y como se muestra arriba.

3

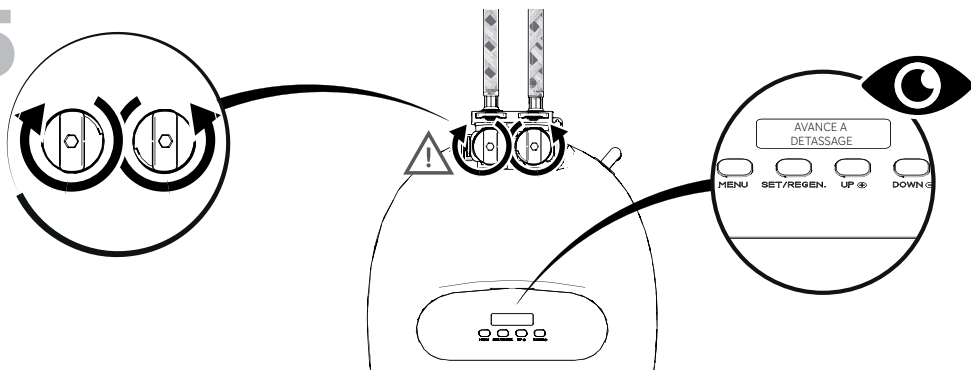


4



Inicie una regeneración forzada inmediata. Para ello, pulse la tecla (SET/REGEN) durante 3 segundos, a continuación, utilice las teclas (UP) y (DOWN) y seleccione «IMMEDIATE» utilizando la tecla (SET/REG).

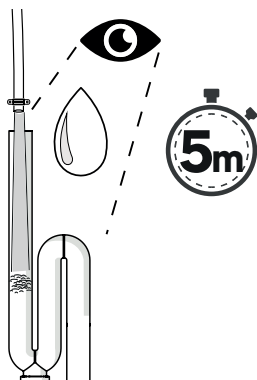
5



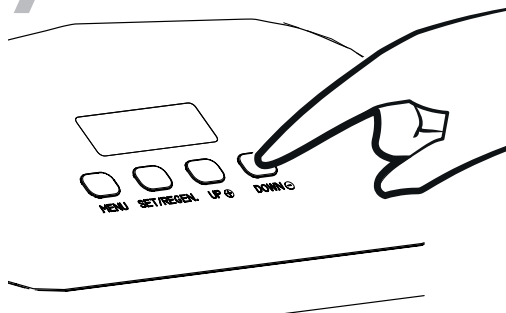
ES

Después de unos segundos, el sistema iniciará la fase de lavado a contracorriente (Aclarado). Cuando aumente el caudal hacia el desagüe, se podrá abrir completamente la entrada de agua al sistema. En ese momento, la columna estará completamente llena de agua y un caudal elevado no la dañará.

6



7

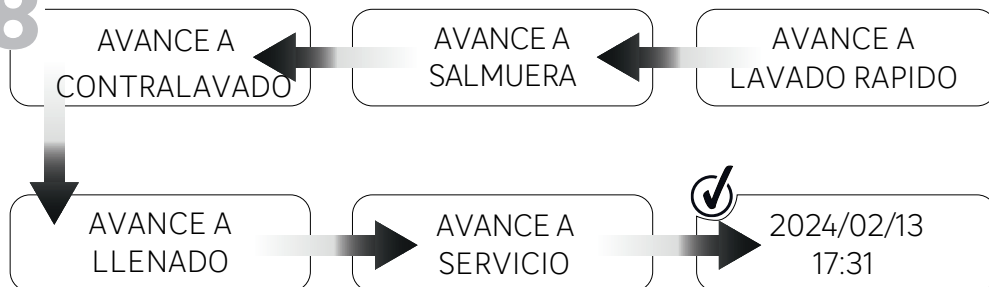


El aparato empezará a evacuar el agua aclarada. El agua enviada al desagüe puede ser ligeramente amarilla o marrón. Esto es totalmente normal ya que procede de los conservantes de la resina. Deje correr el agua por el desagüe hasta que no tenga color.



Espere hasta que el mensaje que aparece en la pantalla deje de parpadear y, a continuación, pulse cualquier tecla para avanzar un paso. De este modo, el sistema pasará al siguiente paso.

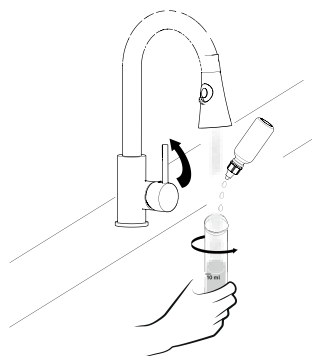
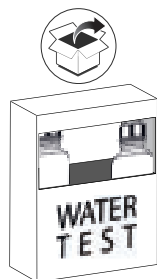
8



Pulse cualquier tecla para avanzar a **la fase de llenado** del depósito.

En ese momento, el depósito de salmuera comienza a llenarse de agua automáticamente. Deje que termine esta fase. Al final de esta etapa, el sistema terminará la regeneración.

9



Realice una segunda prueba de dureza siguiendo las instrucciones del embalaje para saber el nivel de dureza de su agua.

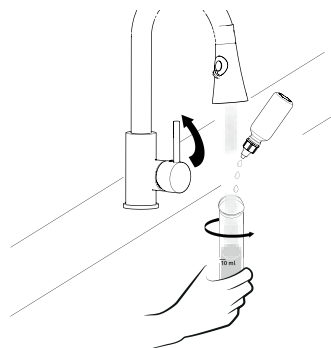
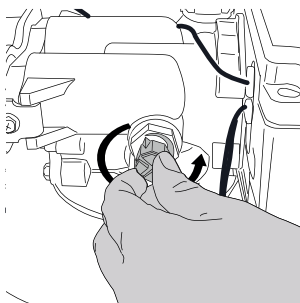
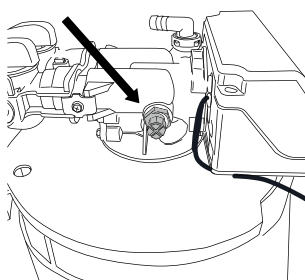
El descalcificador deberá proporcionar agua con una dureza de 0 °fH.

La dureza del agua deberá ajustarse mediante el tornillo de dureza residual.

Siga con la siguiente etapa para realizar esta operación.

ES

10



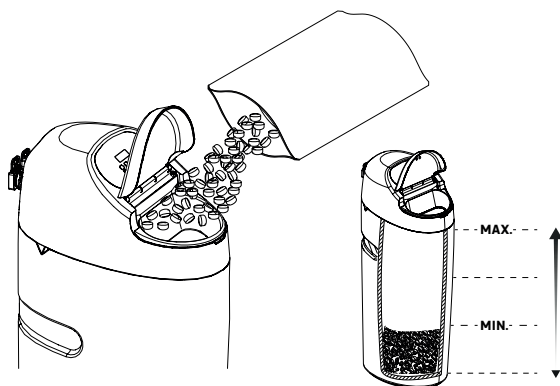
El regulador de dureza se entrega totalmente cerrado, por lo que si el sistema no se ajusta, proporcionará agua totalmente descalcificada (blanda). Para cambiar la dureza residual, abra lentamente la válvula reguladora, tal y como se muestra en las imágenes superiores.

Se recomienda repetir varias veces esta etapa hasta conseguir un nivel de dureza correspondiente a 5-8 °fH.



No se recomienda utilizar agua con una dureza de 0 °fH en instalaciones domésticas, ya que el agua se vuelve «corrosiva» para la red de abastecimiento de agua y los aparatos sanitarios.

11



Rellene el depósito con todo el saco de sal.

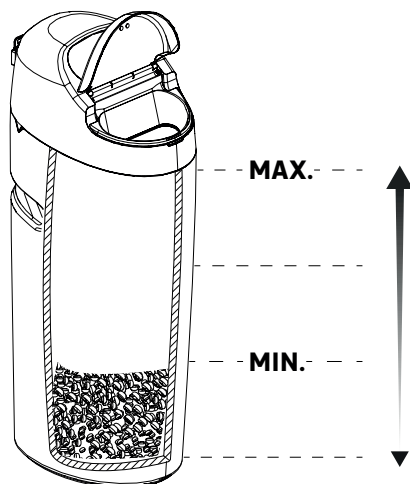


Existe un riesgo de lesiones al manipular un exceso de peso. Se recomienda contar con un mínimo de 2 personas para trasladar y montar las bolsas de sal.



MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN

ES

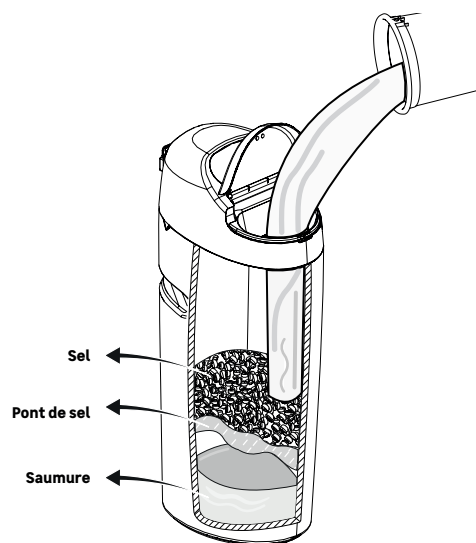


Mantenimiento **mensual**:

Comprobar y rellenar la sal:

Comprobar regularmente el nivel de sal del depósito. Mantener como mínimo un nivel de sal equivalente a un tercio del depósito. En el caso de que la sal se termine antes de rellenarla, el sistema suministrará agua dura. Después de revisar, se debe comprobar que la tapa está bien cerrada.

Nota: En zonas húmedas, se recomienda mantener un nivel de sal inferior al habitual y rellenar más a menudo.



Romper un puente de sal:

En determinadas condiciones, puede formarse un puente de sal en el depósito. Normalmente se debe a una elevada humedad o a la utilización de una sal inadecuada. Cuando se forma un puente de sal, queda un espacio vacío entre el agua y la sal, que impide que se disuelva y, por lo tanto, el descalcificador no se regenera correctamente y suministra agua dura.

Si el depósito está lleno de sal, es difícil saber si hay un puente salino, ya que la sal de la superficie puede parecer suelta, pero por debajo puede estar apelmazada. Para comprobar si existe un puente de sal, utilice una herramienta rígida y larga (por ejemplo, el mango de una escoba) y colóquela al lado del descalcificador para medir la distancia entre el suelo y la superficie de sal. A continuación, introduzca la herramienta en la sal. Si encuentra un objeto duro, probablemente sea un puente de sal.



No utilice objetos afilados ni puntiagudos, ya que podrían dañar el cuerpo del depósito.

También se puede eliminar un puente de sal utilizando un cubo lleno de agua. Vierta el agua en el interior del depósito para eliminar el puente de sal.



Mantenimiento anual o en caso de parada:

Desinfección:

Se recomienda limpiar el dispositivo con un limpiador de resina (Clean Softener Optima), este es un producto diseñado para la limpieza y desincrustación del sistema suavizante. La especial formulación de este producto limpia la resina y el interior de la válvula de fórmula, eliminando los restos de hierro y otros metales que puedan contaminarla, y también las posibles incrustaciones que se puedan producir en los conductos internos de la válvula.

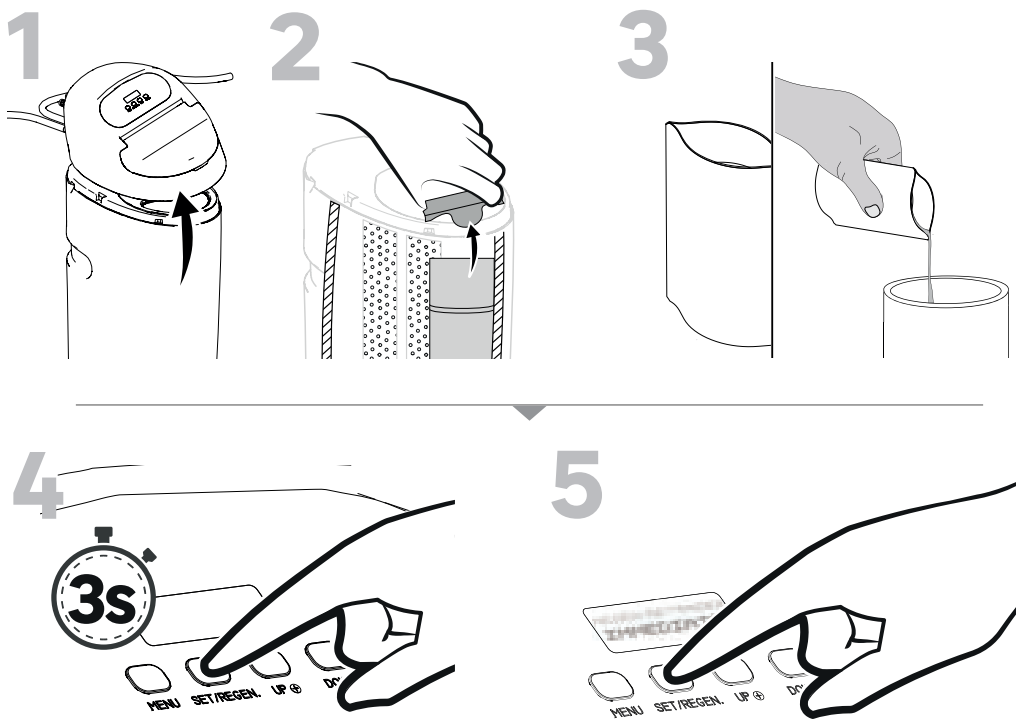
Se recomienda desinfectar el aparato cada 6 meses siguiendo el procedimiento que se indica a continuación:

1. Abra la tapa del depósito de sal y vierta 20 o 30 ml (Clean Softener Optima) en el depósito. Vuelva a cerrar.

2. Compruebe que las válvulas de by-pass funcionan.

3,4,5. El proceso de limpieza finalizará cuando se complete la regeneración y se retire la solución desinfectante del descalcificador por el desagüe.

ES



tiempo de inactividad prolongado del equipo:

Se recomienda iniciar una regeneración completa si el descalcificador de agua está fuera de servicio durante más de 96 horas.

Cada vez que el descalcificador esté fuera de servicio, durante períodos superiores a 1 mes, se recomienda desinfectar completamente el equipo antes de volver a ponerlo en funcionamiento (de acuerdo con las instrucciones de desinfección de este manual).

Si el interior del producto está demasiado sucio, retire la tapa del suavizante, retire la pila de salmuera y sus componentes. Limpiar el interior de la chimenea con agua y una esponja.

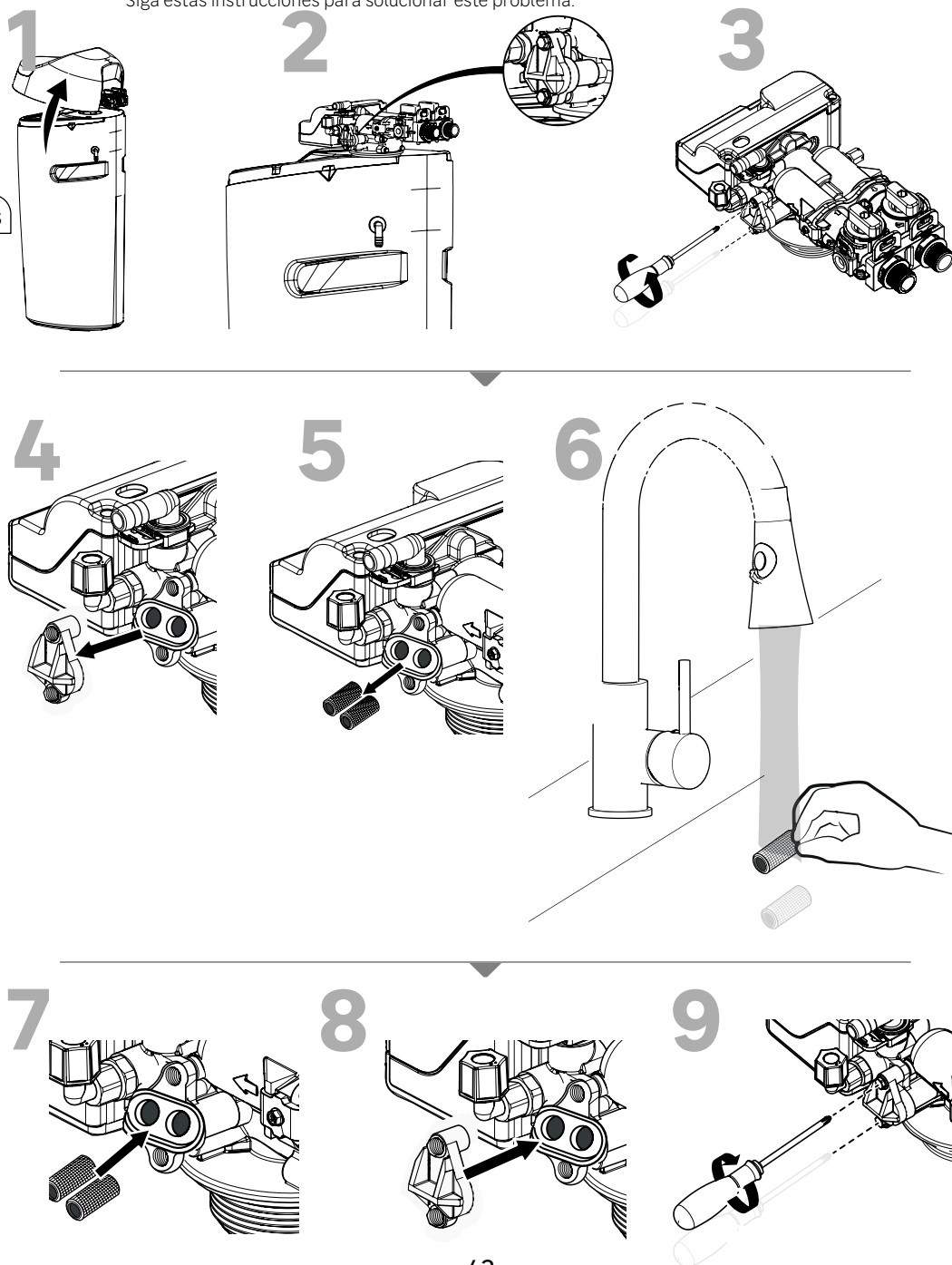


Mantenimiento de la válvula "Venturi":

En caso de uso prolongado del producto, puede que el aparato tenga dificultades para aspirar la salmuera.

Siga estas instrucciones para solucionar este problema.

ES



IDENTIFICACIÓN DE AVERÍAS Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

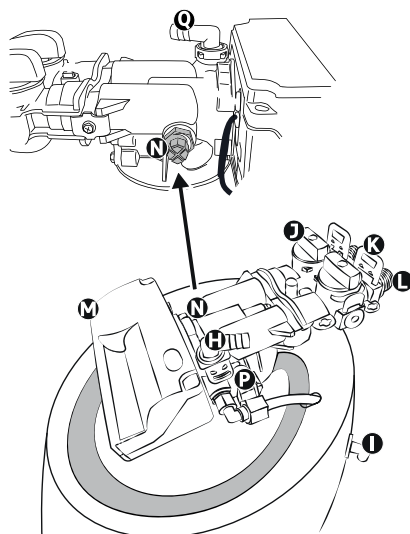
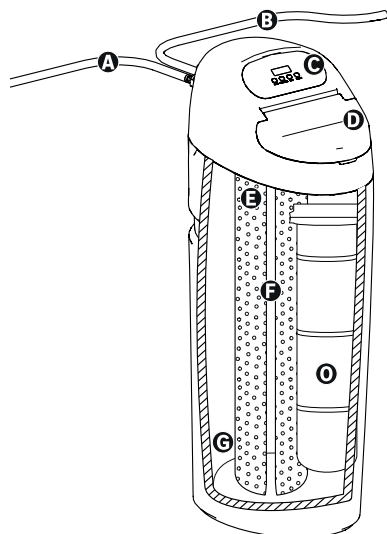
PROBLEMA	CÓDIGO	CAUSA	SOLUCIÓN	PIEZA
La pantalla no funciona	E1	Fallo en la placa electrónica	Póngase en contacto con el servicio posventa	C
	E2	Enchufe/transformador defectuoso	Póngase en contacto con la tienda	M
Programa informático defectuoso	E3	El aparato está sometido a sobretensión	Siga las instrucciones para ajustar los valores del sistema.	C
Fugas de agua	E4	Malas conexiones	Revisar/Apretar todas las conexiones	A;B;H;L;K;I
El aparato no aspira la salmuera	E5	Los inyectores están bloqueados	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente	O
	E6	El flotador está bloqueado	Limpie el inyector	O
El depósito de salmuera desborda	E7	El aparato está mal situado	Revise la ubicación del producto siguiendo las instrucciones o póngase en contacto con el servicio de atención al cliente	N/A
Dureza incorrecta	E8	La dureza del agua sigue en 0° HF	Gire el tornillo mezclador del BY-PASS o póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.	N
La presión del agua de mi casa ha bajado	E9	Presión del agua inferior 2,5 bares	Ajuste el regulador de presión o póngase en contacto con el servicio posventa	N/A
	E10	El prefiltro está saturado	Limpie/cambie el prefiltro	N/A
El agua no se ablanda	E11	Válvula de by-pass en posición cerrada	Compruebe que el by-pass está en posición de servicio y que cuenta con otro by-pass en la instalación de abastecimiento de agua.	J
	E12	La regeneración no se ha iniciado	Siga las instrucciones para iniciar la regeneración manualmente. Si no se pone en funcionamiento, póngase en contacto con el servicio posventa	N/A
	E13	Falta de sal o puente de sal	Compruebe el nivel de sal en el depósito y, en caso de que sea necesario, rellénelo	G
	E14	La válvula no aspira la sal	Compruebe el nivel de sal en el depósito y, en caso de que sea necesario, rellénelo	G

ES

Puede identificar los componentes consultando la columna «PIEZA» y cruzándola con la tabla de la página 25.

***N/A: No aplicable**

APRESENTAÇÃO DO PRODUTO



PT

CARTA DE IDENTIFICAÇÃO	DESCRIÇÃO PARCIAL
A	Tubo de saída 20 x 27 (3/4")
B	Tubo de entrada 20 x 27 (3/4")
C	Ecrã digital
D	Tampa
E	Coluna de resina (reservatório de resina)
F	Tubo de filtragem (coluna de resina)
G	Reservatório de salmoura
H	EVACUAÇÃO
I	Tubo ladrão
J	Válvulas de by-pass
K	Clipes de fixação
L	Ligações roscadas macho 20 x 27 (3/4")
M	Válvula piloto
N	Roda de regulação da dureza
O	Coluna de salmoura
P	Injetor
Q	Tubo de evacuação de 5/8"

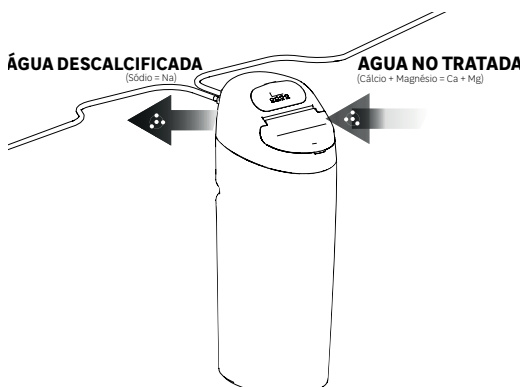
O QUE É UM AMACIADOR

O que é um amaciador: Um amaciador é um aparelho que permite transformar uma água dura (água com um elevado nível de calcário) em água macia (água com um baixo nível de calcário).

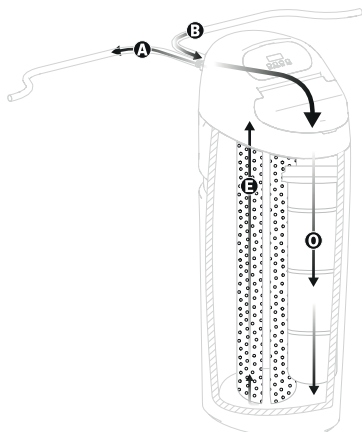
Como funciona um amaciador: O amaciador funciona por troca iónica, quando a água passa através da resina no interior do reservatório. Esta resina captura os iões de Cálcio (Ca^{2+}) e de Magnésio (Mg^{2+}) que tornam a água dura, trocando-os por iões de Sódio (Na) do sal, tornando a água macia.

Para amaciar a água, o aparelho procede em 4 etapas diferentes:

Regeneração: Enxague a resina com salmoura (água salgada) e regenere a resina carregada de cal com iões de sódio (Na^+).

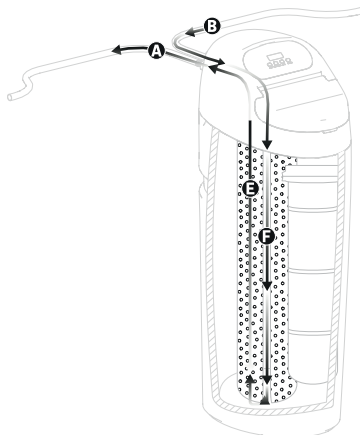


Salmoura: A água passa em contracorrente a baixo caudal pelo leito de resina "E", é aspirada pela coluna de salmoura "O", entrando em contacto com a resina de troca iónica para levar a cabo a regeneração.



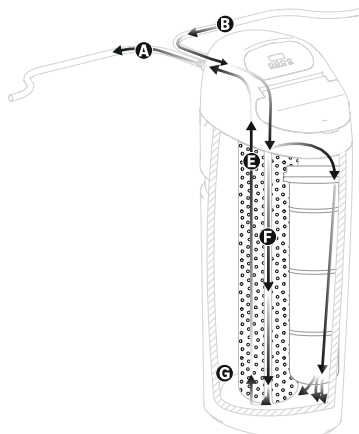
Lavagem: Enxaguamento do excedente de sódio e envio da água amaciada para a rede doméstica.

Passagem de água em co-corrente de grande caudal. A água de lavagem passa através do leito de resina "E" e elimina toda a salmoura que possa haver na coluna em direção à saída de descarga.



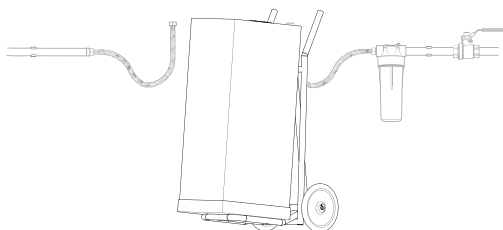
Enchimento: Encher o depósito de água para um novo ciclo de amaciamento.

O volume de água necessário para preparar a salmoura consumida para a regeneração seguinte é introduzido no depósito de salmoura "G".



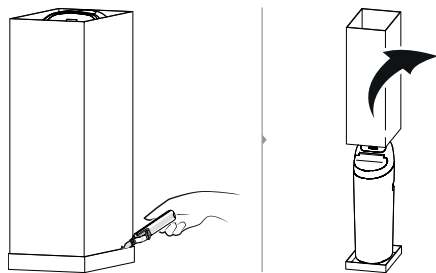
DESEMBALAGEM E VERIFICAÇÃO DO CONTEÚDO

Verifique se o aparelho não foi danificado durante o transporte. **Não o utilize se forem visíveis quaisquer danos.**



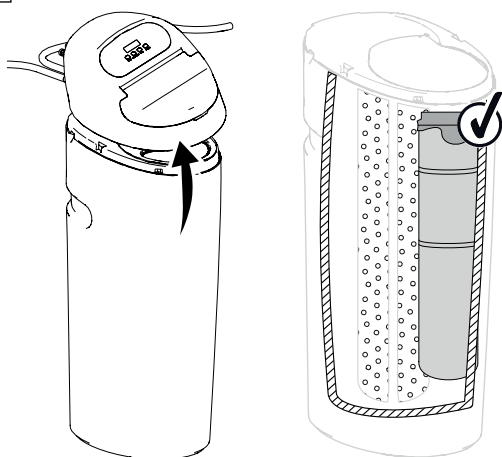
PT

Prioritariamente, o aparelho deve ser manuseado por duas pessoas; se tal não for possível, considere a possibilidade de utilizar um carrinho de transporte.



Coloque o aparelho no espaço previsto para a sua instalação, corte os autocolantes na parte inferior da caixa e retire a caixa puxando-a para cima.

PT



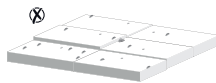
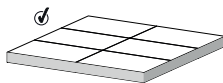
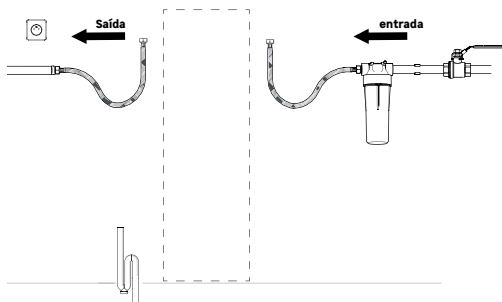
Abra a tampa e verifique se todos os componentes estão no lugar e fixados pelos respetivos suportes de fixação.

ESCOLHA DO LOCAL

Considere um local perto de uma fonte de abastecimento de água, de uma ligação a esgoto e de uma tomada elétrica de 220-240 V.

Prefira a colocação em/no:

- Interior
- Local seco e ventilado
- Piso plano e limpo
- Protegido contra uma fonte de calor (> 30° C)



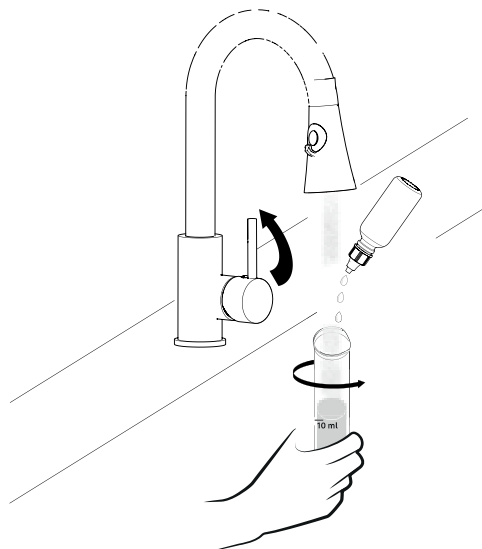
Atenção: Elementos duros (cascalho, etc.) ou terrenos acidentados podem causar um desgaste prematuro no fundo do reservatório de salmoura, levando a possíveis fugas.

AVISOS

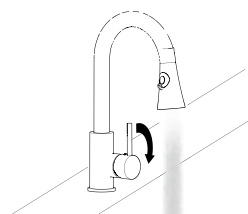
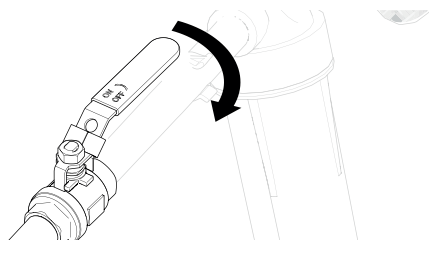
- Para evitar a contaminação da água, todas as ferramentas utilizadas para a montagem e instalação devem estar perfeitamente limpas. Nunca utilizar ferramentas contaminadas ou impregnadas de gorduras, óleos ou óxidos, tendo muito cuidado com os materiais que entram em contacto com a água.
- Antes de qualquer intervenção, desligue o abastecimento de água da rede e abra todas as torneiras para esvaziar todos os canos da sua casa.
- Desligue o amaciador para a posição de instalação. Coloque-o numa superfície plana. Se necessário, instale-o num bloco de madeira com, pelo menos, 2 cm de espessura. De seguida, nivele com um calço.
- É necessária uma pressão de 2,5 a 4 bar para que o aparelho funcione corretamente. Se a pressão for inferior a 2,5 bar, considere um sobrepresurizador. Se a pressão for superior a 4 bar, considerar um redutor de pressão.
- Se a sua instalação já estiver equipada com um redutor de pressão que nunca tenha sido utilizado, calibre-o com um manómetro antes de o utilizar.
- São necessárias juntas planas flexíveis de borracha para a ligação; não utilizar juntas de acrílico.
- Recomendamos vivamente a instalação de um pré-filtro (50 µmicrons) antes do amaciador.
- Utilize um sal destinado a amaciadores.
- É essencial verificar que o tubo de escoamento não está obstruído quando está frio, especialmente abaixo de 2° C, para evitar congelamento ou problemas de escoamento que podem danificar o aparelho. Verifique regularmente se o tubo está desobstruído para garantir que a água escoo corretamente e para evitar quaisquer problemas.
- Recomendamos a utilização de água não amaciada para a rega.
- Verifique se o sal está limpo: não deve conter qualquer outro tipo de partícula, como terra e/ou sedimentos.

DISPOSIÇÃO PRÉVIA

Guarde o resultado, pois esta informação será útil aquando da programação do aparelho.



Antes de mais, efetue um teste de dureza utilizando as instruções do fornecedor para saber qual o nível de dureza da sua água.



PT

Feche a válvula de abastecimento de água e abra as torneiras próximas da instalação do amaciador para aliviar a pressão da rede.

AMBIENTE DE INSTALAÇÃO

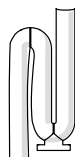
Tomada elétrica de 220-240V



Tubo M > F (20 x 27) DN13

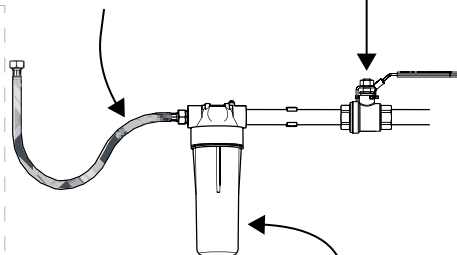
Rede de água tratada (Saída)

Sifão de evacuação



Válvula de entrada

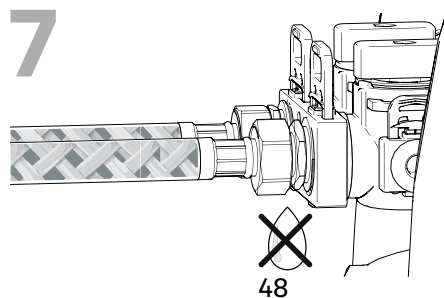
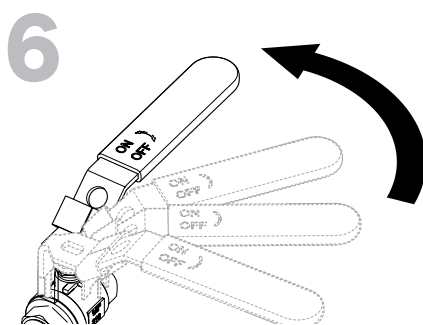
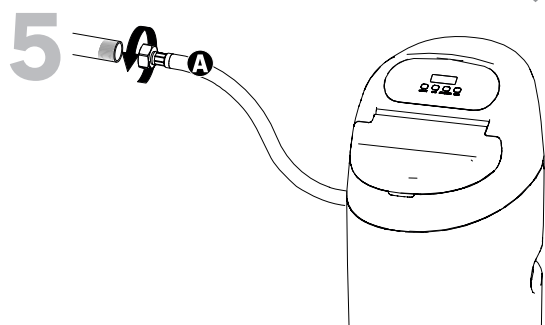
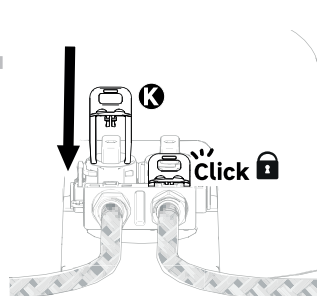
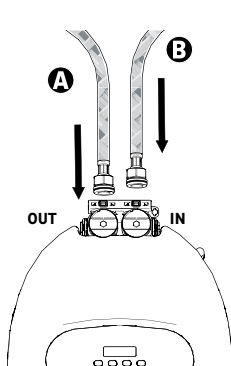
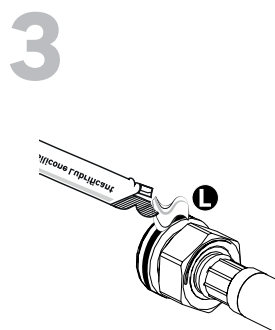
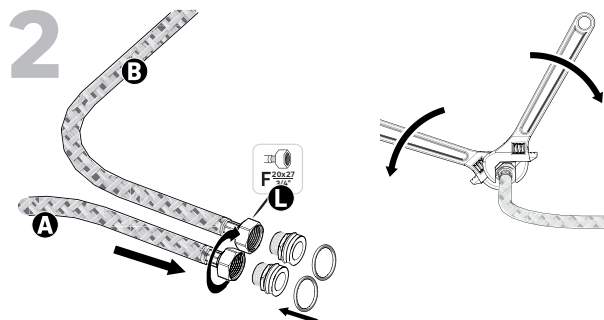
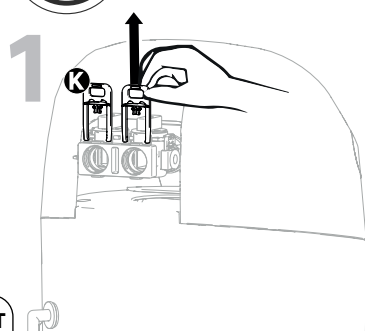
Tubo M > F (20 x 27) DN13



Filtro de sedimentos (50 µ/microns)

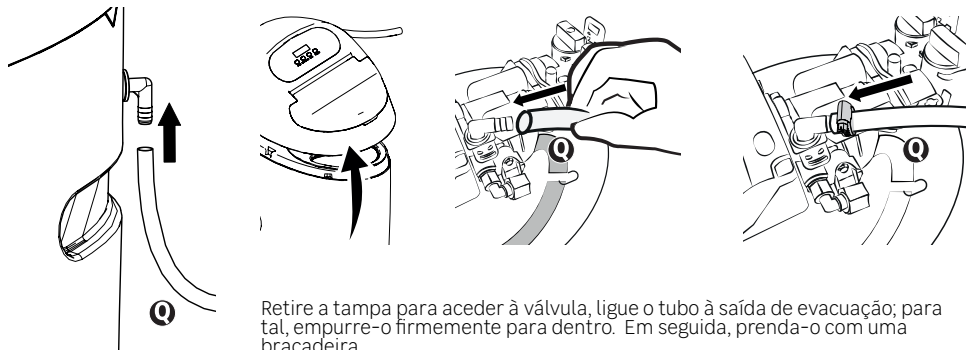


INSTALAÇÃO



PT

8



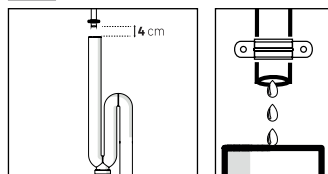
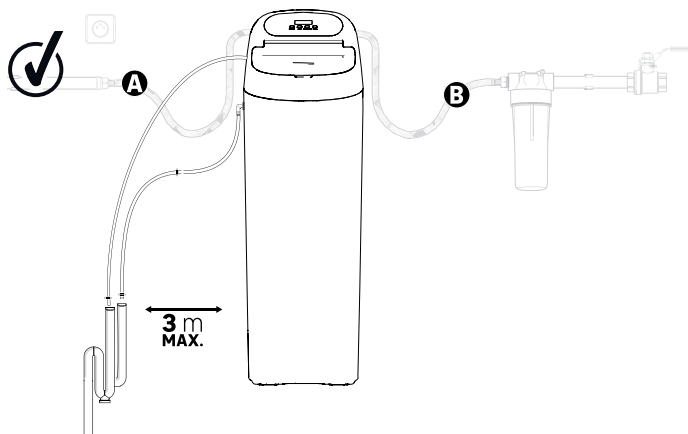
Retire a tampa para aceder à válvula, ligue o tubo à saída de evacuação; para tal, empurre-o firmemente para dentro. Em seguida, prenda-o com uma braçadeira.



É necessário ter uma ligação de esgoto para descarregar a água da regeneração, se possível por baixo da instalação.

PT

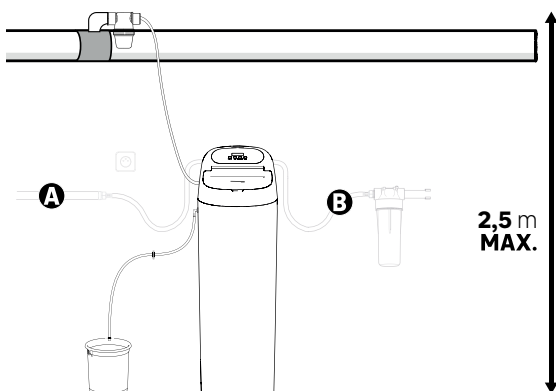
O sifão para o esgoto deve ter uma saída livre. O diâmetro desta saída deve ser de, pelo menos, 1". A distância máxima entre o amaciador e a entrada do esgoto não pode exceder os 3 metros.



Determine o posicionamento do tubo, tendo em conta uma área de ventilação de cerca de 4 cm.



Se necessário, a evacuação pode ser colocada até 2,5 m acima da base do amaciador.

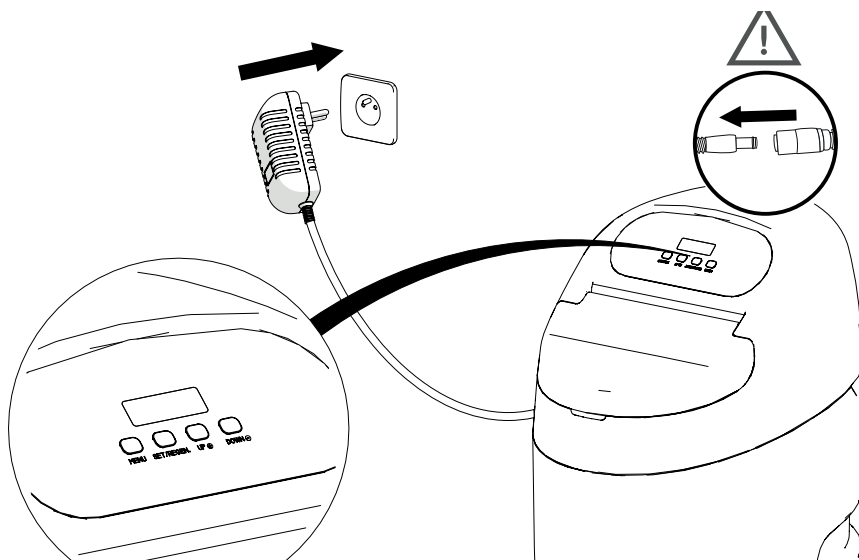


No caso de a evacuação se situar acima, preveja um balde para a evacuação do tubo ladrão. (A água não é pressurizada neste tubo.)



ECRÃ E TECLAS

PT



As teclas podem ter uma função diferente em cada tipo de configuração a efetuar, e encontrará um lembrete para cada tipo de configuração.

O aparelho vem configurado de fábrica em ESPANHOL. Se desejar, pode alterá-lo utilizando o passo seguinte.



ECRÃ: Apresenta as informações importantes sobre o funcionamento/estado do sistema, cada fase terá um menu de visualização diferente.

BLOQUEIO DO ECRÃ: Se nenhuma tecla for premida durante algum tempo, o programador é bloqueado automaticamente por razões de segurança.

A mensagem "Prima set 3 segundos" é apresentada quando qualquer tecla é premiada. Para desbloquear o programador, prima a tecla (MENU) durante 3 segundos..



MENU



SET/REGEN.



UP



DOWN

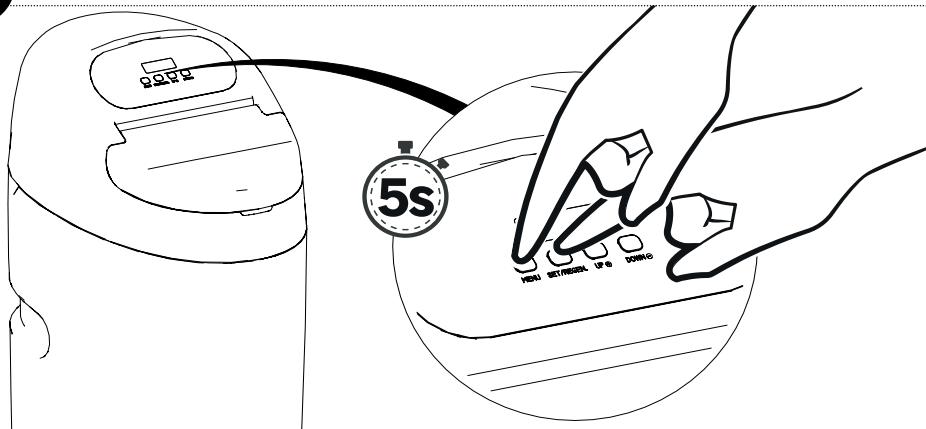
MENU: Esta tecla permite aceder à programação interna e sair da programação interior.

SET/REGEN: Esta tecla permite iniciar uma regeneração (imediate ou retardada). Aquando da programação, esta tecla (SET/REGEN) permite validar os parâmetros seleccionados.

UP/DOWN: Estas teclas permitem navegar entre os diferentes parâmetros apresentados.



CONFIGURAÇÕES AVANÇADAS



PT



MENU

MENU: Esta tecla permite regressar ao ecrã inicial.



SET/REGEN.

SET/REGEN: Esta tecla permite validar o parâmetro escolhido; uma vez premida, é apresentado o atributo seguinte.



UP



DOWN

UP/DOWN: Essas teclas permitem alterar os valores dos atributos propostos.



Recomendamos a utilização da unidade de medida °fH, que é compatível com o teste de dureza fornecido com este produto.

1

IDIOMA
PORTUGUÊS

LÍNGUAS: O dispositivo está disponível em francês, espanhol, inglês, russo, chinês, neerlandês, italiano, alemão e polaco, com 9 idiomas à escolha.

2

UNIDADES
IMPERIAL

UNIDADES: Escolha entre duas unidades disponíveis, métrica ou galão.

Nota: Na Europa é utilizado o sistema métrico.

3

DUREZA
°fH

UNIDADES DE DUREZA DA ÁGUA:

Selecione a unidade de medida °fH

°fH (grados franceses de dureza): É uma unidade de medida da dureza da água.

Por favor, não altere as seguintes configurações. Prossiga até que a tela a seguir apareça.

PROGRAMAÇÃO
COMPLETA

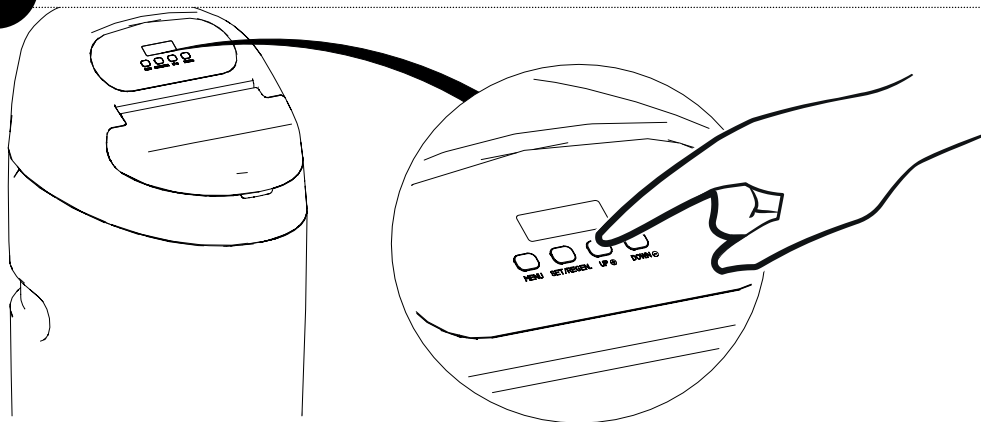
PROGRAMA COMPLETO: Os parâmetros definidos foram tidos em conta pelo aparelho e a programação está concluída.

Será remetido para o ecrã inicial.



CONFIGURAÇÕES LOCAIS

PT



MENU

MENU: Quando premida, esta tecla permite validar e apresentar o atributo seguinte.



SET/REGEN.

SET/REGEN: Esta tecla permite validar e regressar instantaneamente ao ecrã inicial.



UP



DOWN

UP/DOWN: Essas teclas permitem alterar os valores dos atributos propostos.

4

HORA
17:31

HORA: Configure a hora

5

ANO
2024

ANO/MÊS/DIA: Configure as datas

6

DUREZA
34.0 °fH

Dureza da água: Insira o valor de dureza da água obtida a partir do teste de dureza efetuado antes da instalação. Recomenda-se a indicação de 1 a 5 graus suplementares, uma vez que podem ocorrer algumas variações durante o ano.

7

PESSOAS
4

NÚMERO DE PESSOAS: Insira o número de pessoas do agregado familiar.

8

DOSE DE SAL ALTA EFICIÊNCIA

QUANTIDADE DE SAL: O amaciador vem regulado de fábrica para o modo de alto desempenho a fim de reduzir o consumo de sal. Esta configuração garante um funcionamento correto até níveis de calcário de 40°FH. Se o nível de calcário for mais elevado, recomendamos que utilize o modo padrão até 70°FH e o modo de deferrização acima desse valor.

DUREZA MÁXIMA (°FH)	PROGRAMAÇÃO QUANTIDADE DE SAL
0-40	ALTO DESEMPENHO
41-70	PADRÃO
71-120	DEFERRIZAÇÃO

A dureza máxima de funcionamento de um amaciador de água pode ser afetada por outros parâmetros, como a composição da água, o caudal de tratamento e a aplicação. Os valores indicados no quadro acima são estimativos.

9

FONTE DE ÁGUA MUNICIPAL

FONTE DE ÁGUA: Insira a fonte da sua água.

- Água da cidade
- Furo artesiano/Outros

PT

10

HORA REGEN. 02:00

HORÁRIO DA REGENERAÇÃO: Defina o horário fixo da regeneração programada. O intervalo pode ser alterado a cada 15 minutos.

Exemplo: 02h00 ou 02h15 ou 02h30.

CARGA PADRÃO NÃO

DEFINIÇÕES DE FÁBRICA: Utilize esta funcionalidade em caso de manipulação incorreta, o aparelho será reinicializado para as definições de fábrica.

O sistema já vem configurado de fábrica com as seguintes definições:

- Regenerações retardadas para as 02:00 horas.
- Regeneração cronométrica de 7 em 7 dias.
- Regeneração rápida se a resina terminar durante o dia.
- Pequena limpeza (5 minutos) da resina, após um período de 5 dias sem consumo de água.
- Sistema configurado para um baixo consumo de sal
- (Para uma dureza da água até aprox. 40°FH).

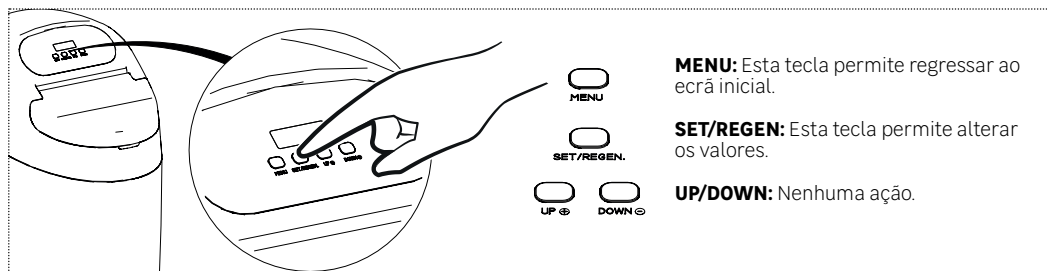
PROGRAMAÇÃO COMPLETA

PROGRAMA COMPLETO: Os parâmetros definidos foram tidos em conta pelo aparelho e a programação está concluída.

Será enviado a la pantalla de inicio.



TIPOS E CONFIGURAÇÕES DA REGENERAÇÃO



PT

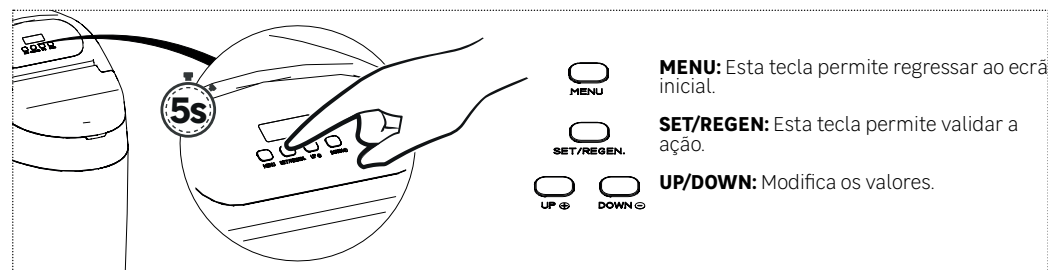
REGEN. FORÇADA LIGADO

REGENERAÇÃO RETARDADA: Trata-se de uma regeneração automática, pré-definida durante a programação do amaciador, que começa de acordo com o volume de água que passou pelo amaciador ou de acordo com um horário pré-estabelecido nas configurações locais.

Recomenda-se deixar este recurso habilitado.

ON - Ativa a regeneração retardada a partir da hora definida.

OFF - Desativa a funcionalidade.



REGENERAÇÃO IMEDIATAMENTE

TIPO DE REGENERAÇÃO: Permite-lhe iniciar uma regeneração, quando necessário.

Regeneração forçada imediata: Regeneração manual utilizada aquando da colocação em funcionamento/instalação do aparelho ou durante um teste de regeneração.

Regeneração em modo de férias: Ao seleccionar esta opção, o sistema pedirá um número de dias a programar. É necessário indicar o número de dias que o sistema deve permanecer no modo de férias. Durante este período, o sistema realiza pequenas lavagens da resina sem consumo de sal. No final do tempo programado, o sistema passa automaticamente para a posição de serviço.



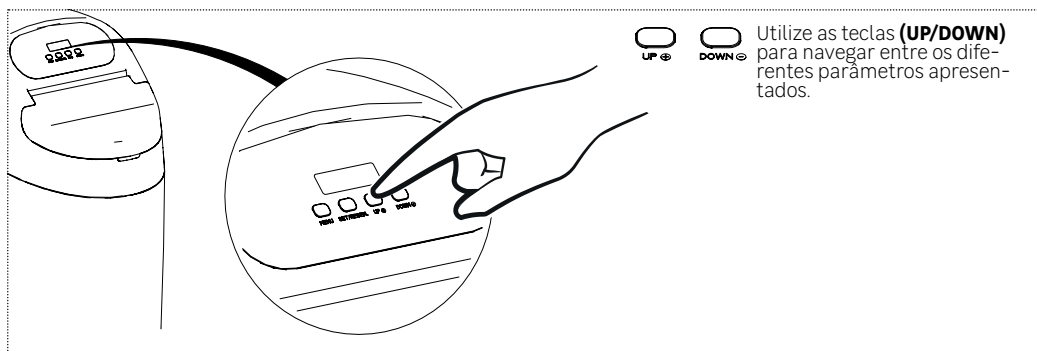
Avançar a fase de regeneração: Quando um ciclo de regeneração é iniciado, o ecrã fica intermitente; quando este pára de piscar, prima qualquer tecla para um novo ciclo de regeneração.

Uma regeneração é composta por, pelo menos, 5 ciclos.

As informações aqui fornecidas têm um carácter meramente informativo. Não inicie uma regeneração nesta altura!



ESTADOS DE FUNCIONAMENTO



PT

2024/02/13
17:31

(Ecrã inicial)

Data e hora atuais

TOTAL TRATADA
25.000 L

Água tratada desde a entrada
em funcionamento

TOTAL 1500 L
RESTANTE 1200 L

Volume de água entre regene-
rações e volume restante até à
regeneração seguinte

PESSOAS 4
RESERVA 300 L

Número predefinido de pessoas
x reserva de segurança

PRÓXIMA
REGEN. 6 DIAS

Data prevista para a próxima
regeneração

ATUAL 1,5 LPM
PICO 6,5 LPM

Caudal atual e caudal de ponta

ÚLTIMA REGEN.
2019/01/2025

Data da última regeneração

RS TEMPORIZADO
DESLIGADO

Enxaguamento temporizado

TOTAL REGES
20

Total de regenerações desde a
entrada em funcionamento

REGEN. ATRASADA
DESLIGADO

Regeneração retardada progra-
mada

HORA REGEN.
02:00

Horário definido para a regene-
ração

TEMP ENCHIMENTO
14.2 MINUTES

Tempo de enchimento

VOLUME EXCEDIDO
0L

REGEN. MISTA
DESLIGADO

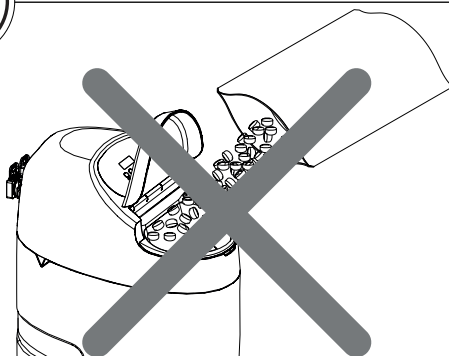
Tempo decorrido entre duas
regenerações

MODO DE VÁLVULA
CO-CORRENTE



COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

1



Não adicionar sal ao amaciador até terminar a colocação em funcionamento.

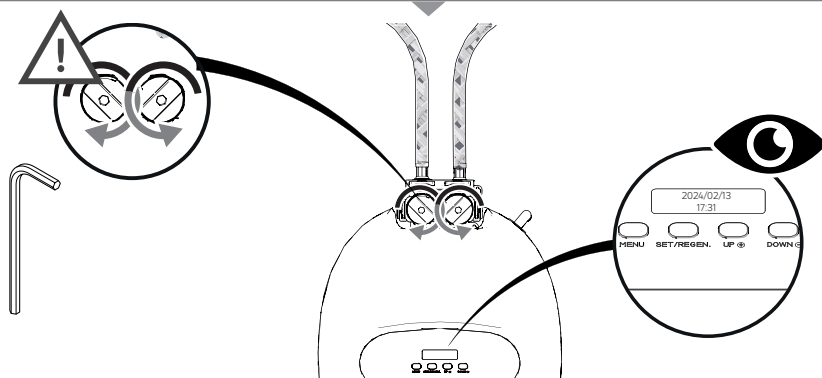
PT

Antes de colocar o sistema em serviço, verifique se todos os procedimentos prévios à instalação e à programação foram efetuados corretamente e de acordo com este manual de instruções e com as normas em vigor. Para a colocação em funcionamento, siga o procedimento abaixo indicado.



Para eliminar o ar presente no seu sistema de água após a instalação, mantenha aberta a torneira onde será recolhida a água amaciada. Quando o ar tiver sido evacuado e o caudal da sua torneira for constante, feche-a.

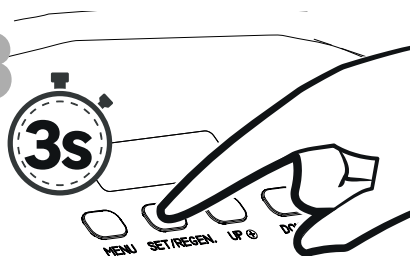
2



Abra suavemente até meio as válvulas de derivação de entrada e saída de água, permitindo que a água entre no sistema.

Certifique-se de que o ecrã inicial é apresentado, como mostrado acima..

3

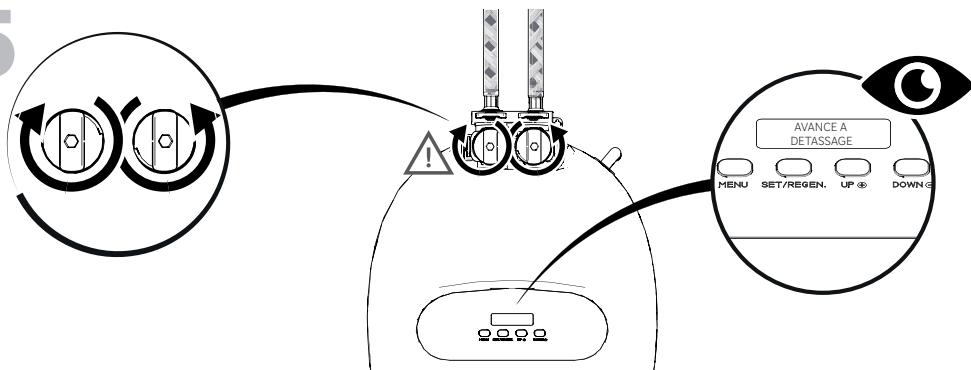


4



Inicie uma regeneração forçada imediata. Para tal, prima a tecla (SET/REGEN) durante 3 segundos, depois mude para o menu utilizando as teclas (UP) e (DOWN) e seleccione "IMMEDIATE" utilizando a tecla (SET/REG).

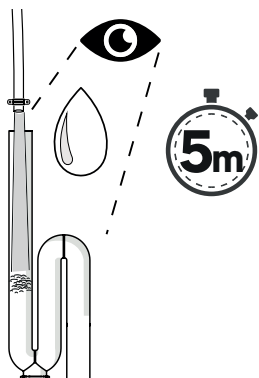
5



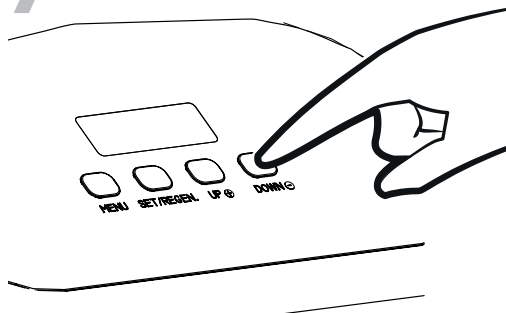
Após alguns segundos, o sistema iniciará a fase de lavagem em contra-corrente (enxaguamento). Quando o fluxo para o esgoto aumenta, a entrada de água para o sistema pode ser totalmente aberta. Nesta altura, a coluna estará completamente cheia de água e um caudal elevado não a danificará.

PT

6



7

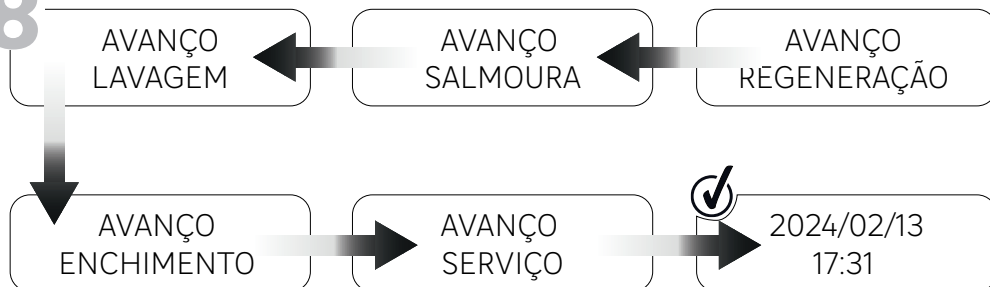


O aparelho começará a evacuar a água enxaguada. A água levada para o esgoto pode estar ligeiramente amarela ou castanha. Isto é completamente normal, pois são os conservantes da resina. Deixe a água correr pelo esgoto até perder a cor.



Aguarde até que a mensagem no ecrã pare de piscar e, de seguida, prima qualquer tecla para avançar uma etapa. O sistema passará então para a etapa seguinte.

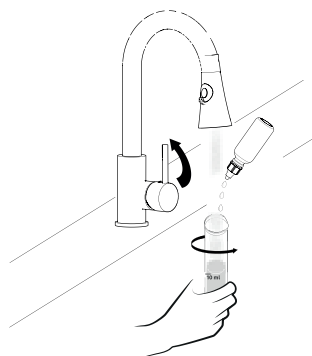
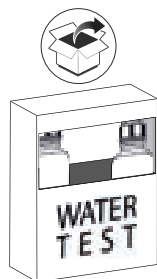
8



Prima qualquer tecla para avançar para a **etapa de enchimento** do depósito.

Nesta fase, o depósito de salmoura começa a encher-se automaticamente de água. Deixe terminar esta fase. No final desta etapa, o sistema termina a regeneração.

9



Efetue um segundo teste de dureza, seguindo as instruções da embalagem, para determinar o nível de dureza da água.

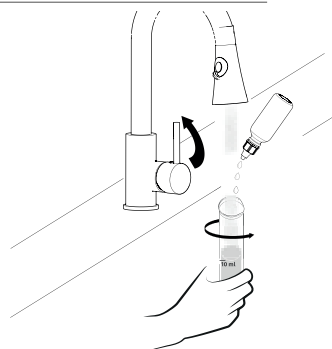
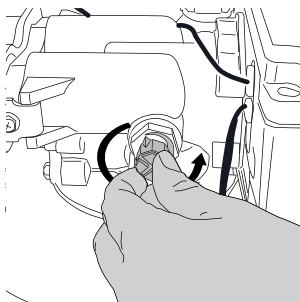
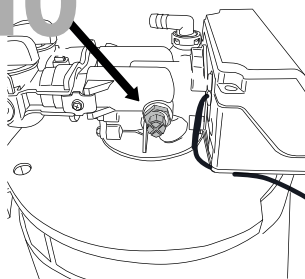
O amaciador deverá fornecer água com uma dureza de 0 °fH.

A dureza da água deverá ser ajustada utilizando o parafuso de dureza residual.

Siga a etapa seguinte para efetuar esta operação.

PT

10



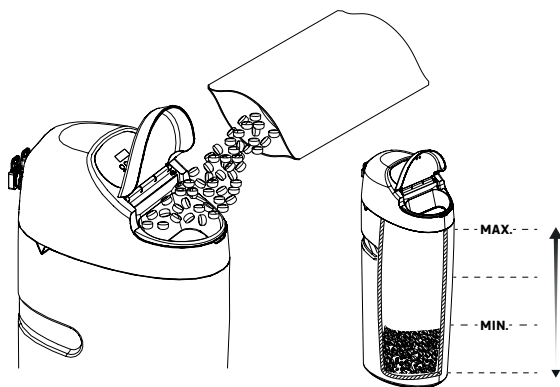
O regulador de dureza é fornecido totalmente fechado, pelo que, se o sistema não for ajustado, fornecerá água totalmente amaciada. Para alterar a dureza residual, abra lentamente a válvula de regulação, como indicado nas imagens acima.

Recomenda-se que repita esta etapa várias vezes até obter um nível de dureza correspondente a 5-8 °fH.



Não recomendamos a utilização de água com uma dureza de 0 °fH em instalações domésticas, pois a água tornar-se-á "corrosiva" para o sistema de água e para os aparelhos sanitários.

11



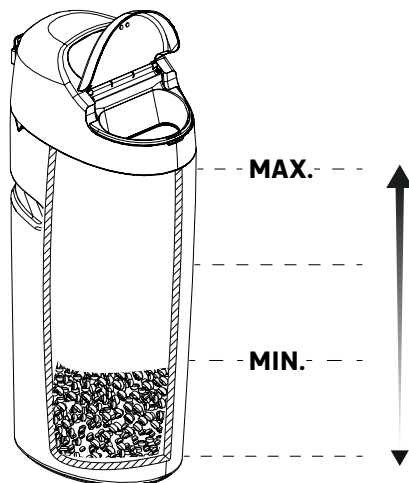
Encha o depósito com a totalidade do saco de sal.



Há risco de lesões aquando da manipulação de um excesso de peso. Recomenda-se um mínimo de 2 pessoas para deslocar e carregar os sacos de sal.



CONSERVAÇÃO E MANUTENÇÃO



PT

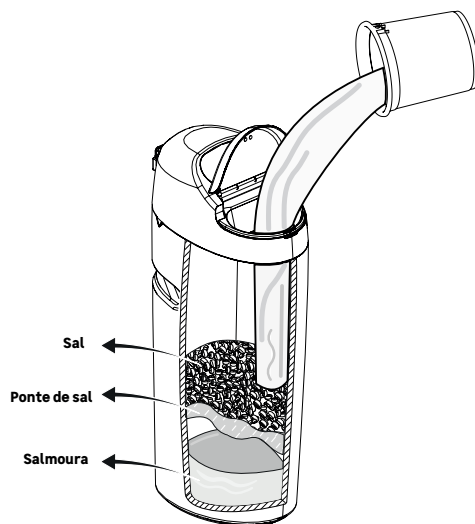


Manutenções mensais:

Verificação e enchimento do sal:

Verifique regularmente o nível de sal do reservatório. Mantenha um nível mínimo de sal igual a um terço do reservatório. Se o sal se esgotar antes do reabastecimento, o sistema fornecerá água dura. Após a manutenção, verifique se a tampa do sal está corretamente fechada.

Nota: Para zonas húmidas, é aconselhável manter um nível de sal mais baixo do que o habitual e reabastecer com mais frequência.



Quebra de uma ponte de sal:

Em determinadas condições, pode formar-se uma ponte salina no reservatório. Isto deve-se, normalmente, a uma humidade elevada ou à utilização de um sal inadequado. Quando se forma uma ponte salina, há um espaço vazio entre a água e o sal que impede a sua dissolução, pelo que o amaciador não se regenera corretamente e fornece água dura.

Se o reservatório estiver cheio de sal, é difícil dizer se existe uma ponte salina, uma vez que o sal à superfície pode parecer solto, mas estar compactado por baixo. Para verificar a existência de uma ponte salina, pegue numa ferramenta longa e rígida (por exemplo, o cabo de uma vassoura) e coloque-a junto do amaciador para medir a distância entre o solo e a superfície do sal. Em seguida, introduzir a ferramenta no sal. Se encontrar um objeto duro, é provavelmente uma ponte salina.



Não utilize objetos afiados ou pontiagudos, pois podem danificar o corpo do reservatório.

Também é possível remover uma ponte salina com um balde cheio de água. Deite água no reservatório para eliminar a ponte salina.



Manutenção anual ou em caso de paragem:

Desinfecção:

Recomenda-se limpar o aparelho com um limpador de resina (Clean Softener Optima), produto desenvolvido para limpar e descalcificar o sistema amaciador. A formulação especial deste produto limpa a resina e o interior da válvula de fórmula, eliminando restos de ferro e outros metais que possam poluí-la, e também a possível desincrustação que pode ocorrer nos tubos internos da válvula.

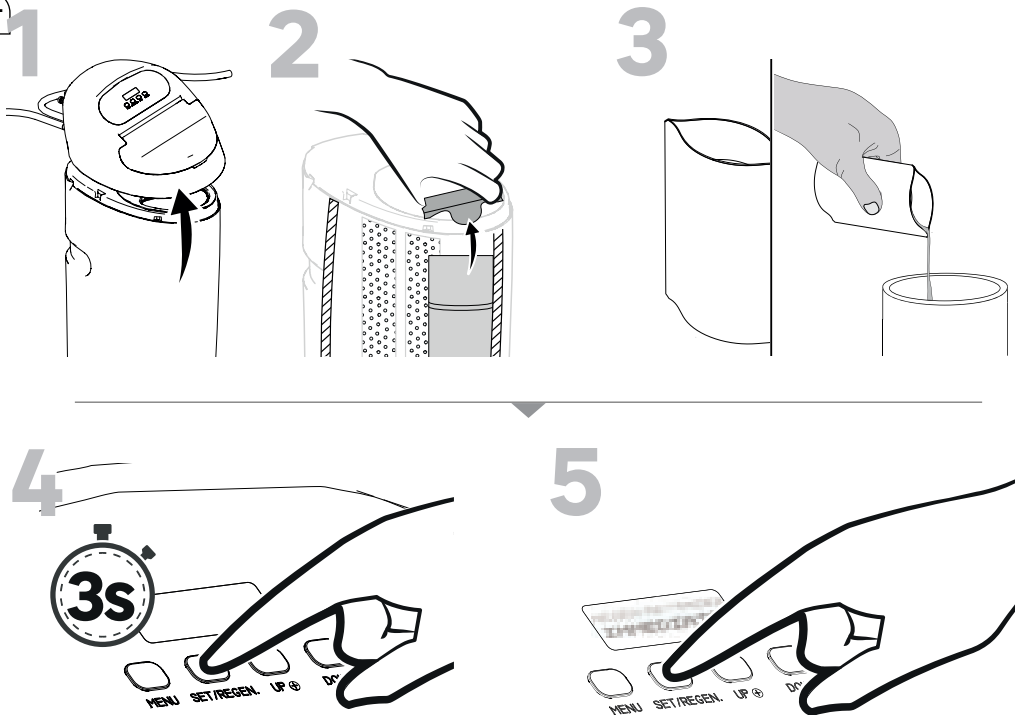
De 6 em 6 meses, recomendamos que desinfecte o aparelho seguindo o procedimento abaixo:

1. Abra a tampa do reservatório de sal e deite 20 ou 30 ml (Clean Softener Optima) no reservatório. Feche de novo.

2. Verifique se as válvulas de by-pass estão a funcionar.

3,4,5. O processo de limpeza estará concluído quando a regeneração estiver completa e a solução desinfetante for removida do amaciador através do esgoto.

PT



Paragem prolongada do equipamento:

Recomenda-se o lançamento de uma regeneração completa se o amaciador de água estiver fora de serviço durante mais de **96 horas**.

Sempre que o amaciador for desligado por períodos superiores a 1 mês, recomenda-se que o equipamento seja totalmente desinfetado antes de voltar a entrar em funcionamento (de acordo com as instruções de desinfecção deste manual).

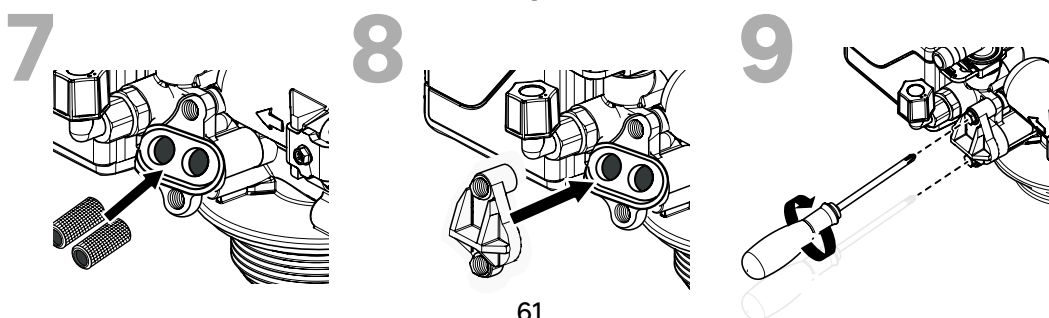
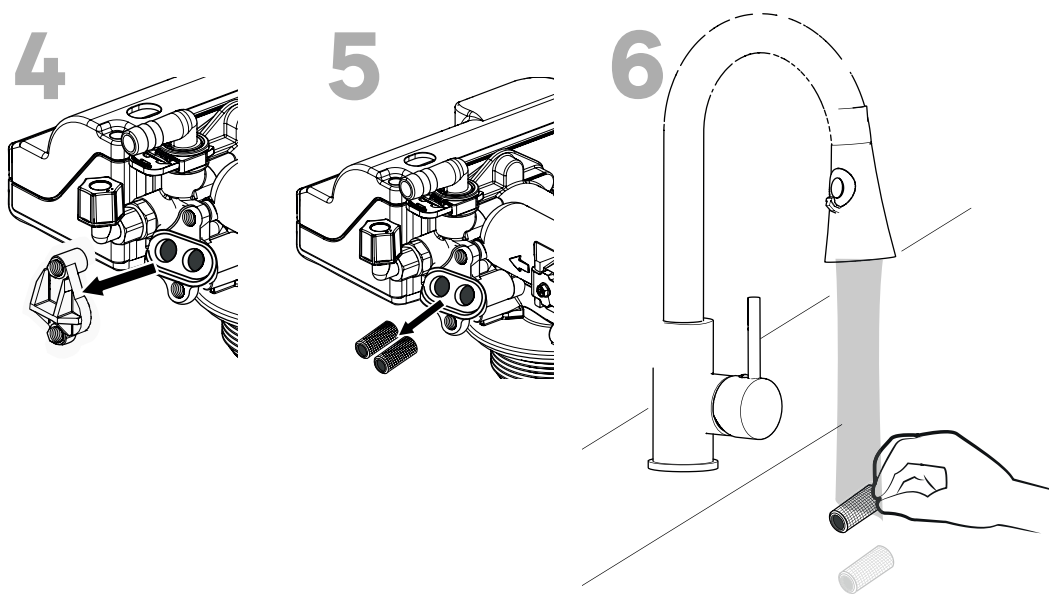
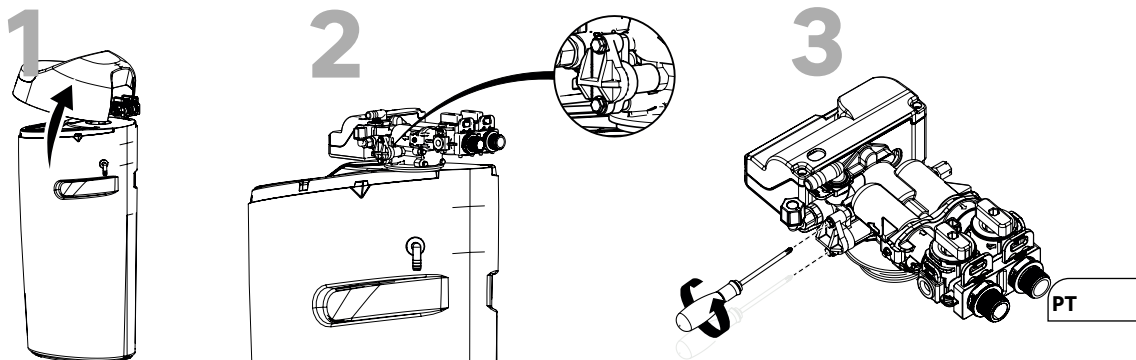
Se o interior do produto estiver muito sujo, retire a tampa do amaciador, retire a pilha de salmoura e seus componentes. Limpe o interior da chaminé com água e uma esponja.



Manutenção da válvula “Venturi”:

Se o produto for utilizado durante muito tempo, pode suceder que o aparelho não aspire a salmoura eficazmente.

Siga estas instruções para resolver o problema.



IDENTIFICAÇÃO DE AVARIAS E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CÓDIGO	CAUSA	SOLUÇÃO	PEÇA
O ecrã não funciona	E1	Defeito na placa eletrónica	Contacte o serviço pós-venda	C
	E2	A tomada/o transformador têm defeito	Contacte a loja	M
Software defeituoso	E3	O aparelho está com sobretensão	Utilize as instruções para ajustar os valores do sistema	C
Fugas de água	E4	Ligações incorretas	Reveja/Aperte todas as ligações	A;B;H;L;K;I
O aparelho não aspira a salmoura	E5	Os injetores estão bloqueados	Contacte o serviço a clientes	O
	E6	A boia está bloqueada	Limpe o injetor	O
O reservatório de salmoura está a transbordar	E7	O aparelho está mal posicionado	Reveja o posicionamento do produto de acordo com as instruções ou contacte o serviço de apoio a clientes	N/A
Dureza incorreta	E8	A dureza da água continua a ser 0° HF	Gire o parafuso de mistura BY-PASS ou contacte o serviço de apoio a clientes.	N
A pressão da água da minha casa baixou	E9	Pressão da água inferior 2,5 bar	Ajuste o seu regulador de pressão ou contacte o serviço de apoio a clientes.	N/A
	E10	O pré-filtro está saturado	Limpe/troque o pré-filtro	N/A
A água não é amaciada	E11	Válvula de by-pass na posição fechada	Verifique se o bypass está na posição de serviço e se existe outro bypass no seu sistema de abastecimento de água.	J
	E12	A regeneração não foi iniciada	Siga as instruções para iniciar a regeneração manualmente. Se esta não arrancar, contacte o serviço pós-venda.	N/A
	E13	Falta de sal ou ponte salina	Verifique o nível de sal no reservatório e encha-o, se necessário	G
	E14	A válvula não aspira o sal	Verifique o nível de sal no reservatório e encha-o, se necessário	G

Pode identificar os componentes consultando a coluna "PEÇA" e estabelecendo a relação com a tabela da página 44

***N/A: Não aplicável**